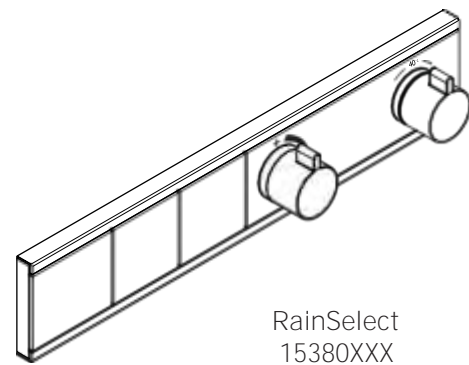
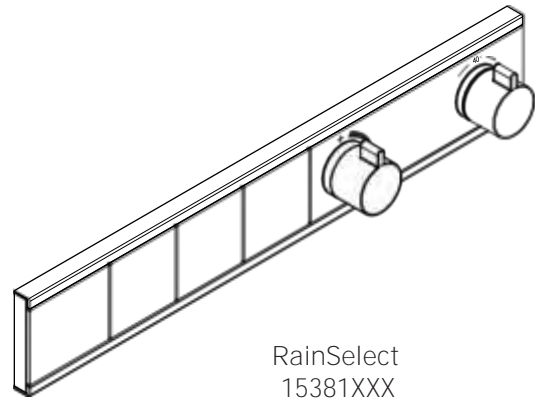
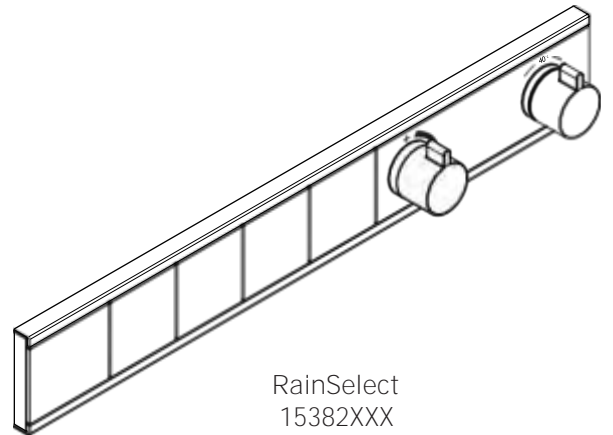
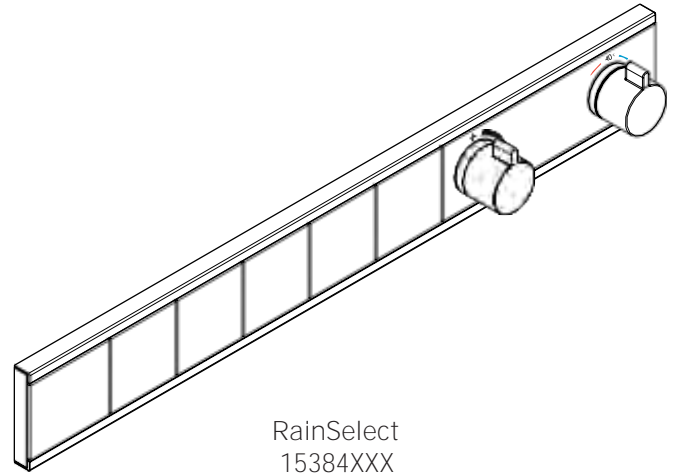


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
SO	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR	دليل المستخدم خدام تجميع المنتجات	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31





Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70°C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung

 Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

max. ≈ 42°C Safety Function (siehe Seite 42)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42°C voreinstellen.

 Justierung (siehe Seite 42)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

 Wartung (siehe Seite 44)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

 Montagebeispiele (siehe Seite 33)

 Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht (siehe Seite 46)



Maße (siehe Seite 32)

Serviceile (siehe Seite 50)

XXX = Farbcodierung
 000 = Chrom
 140 = Brushed Bronze
 340 = Brushed Black Chrome
 450 = Weiß
 610 = Schwarz
 670 = Mattschwarz
 700 = Mattweiß
 990 = Polished Gold-Optic



Reinigung (siehe Seite 49)



Bedienung (siehe Seite 48)



Prüfzeichen (siehe Seite 52)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Versorgungsdruck nicht ausreichend - Schmutzfängsieb der Regeleinheit verschmutzt	- Leitungsdruck prüfen - Schmutzfängsieve vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt	- Siebdichtung der Brause verschmutzt - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen - Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	- Thermostat wurde nicht justiert - Zu niedrige Warmwassertemperatur	- Regeleinheit verschmutzt - Regeleinheit austauschen - (siehe Seite 46)
Temperaturregelung nicht möglich	- Regeleinheit verkalkt - Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	- Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen
Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	- Feder defekt - Druckknopf verkalkt	- Select Absperrventil DN9 beschädigt - Select Absperrventil DN9 austauschen
Ventil schwergängig	- Select Absperrventil DN9 beschädigt	- Select Absperrventil DN9 austauschen
Brause tropft ständig	- Select Absperrventil DN9 beschädigt	- Select Absperrventil DN9 austauschen



Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage


- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Raccordement G 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Désinfection thermique:	70°C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

 Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

 **max. ≈ 42°C** Safety Function (voir pages 42)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré-régler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée.

 Etalonnage (voir pages 42)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

 Entretien (voir pages 44)

- Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

 Exemples de montage (voir pages 33)



Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis (voir pages 46)



Dimensions (voir pages 32)



Pièces détachées (voir pages 50)

XXX = Couleurs
 000 = Chromé
 140 = Brushed Bronze
 340 = Brushed Black Chrome
 450 = Blanc
 610 = Noir
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 990 = Polished Gold-Optic



Nettoyage (voir pages 49)



Instructions de service (voir pages 48)



Classification acoustique et débit (voir pages 52)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante	- Contrôler la pression
	- Filtre de l'élément thermostatique encrassé	- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé	- Régler le thermostat
	- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C
Le réglage de la température n'est pas possible	- Cartouche thermostatique entartrée	- Changer la cartouche thermostatique
	- Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis	- (voir pages 46)
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement
	- Bouton à pression entartré	
Fonctionnement de la poignée difficile	- Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux	- Changez le Select robinet d'arrêt DN9
La douchette goutte constamment	- Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux	- Changez le Select robinet d'arrêt DN9



Safety Notes

- ◆ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ◆ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ◆ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ◆ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!

**max.
≈ 42°C**

Safety Function (see page 42)

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.



Adjustment (see page 42)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



Maintenance (see page 44)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



Installation example (see page 33)



Hot and cold supplies are reversed (see page 46)



Dimensions (see page 32)



Spare parts (see page 50)

XXX = Colors
 000 = Chrome Plated
 140 = Brushed Bronze
 340 = Brushed Black Chrome
 450 = White
 610 = Black
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 990 = Polished Gold-Optic



Cleaning (see page 49)



Operation (see page 48)



Test certificate (see page 52)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Supply pressure inadequate	- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	- Regulator filter dirty	- Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	- Backflow preventers dirty or leaking	- Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	- Thermostat has not been adjusted	- Adjust thermostat
	- Hot water temperature too low	- Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulation not possible	- thermo cartridge calcified	- Exchange thermo cartridge
	- Hot and cold supplies are reversed	- (see page 46)
Safety stop button not operating	- Spring defective	- Clean spring and/or button, exchange if necessary
	- Button calcified	
Valve stiff	- Select stop valve DN9 damaged	- Exchange Select stop valve DN9
Shower drips continuously	- Select stop valve DN9 damaged	- Exchange Select stop valve DN9



Indicazioni sulla sicurezza

- Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70°C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Safety Function (vedi pagg. 42)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile.

Taratura (vedi pagg. 42)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la **temperatura di uscita**. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

Manutenzione (vedi pagg. 44)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostato passando da tutto caldo a tutto freddo.

Esempio di installazione (vedi pagg. 33)



Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 46)



Ingombri (vedi pagg. 32)



Parti di ricambio (vedi pagg. 50)

- XXX = Trattamento
- 000 = Cromato
- 140 = Brushed Bronze
- 340 = Brushed Black Chrome
- 450 = Bianco
- 610 = Nero
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 990 = Polished Gold-Optic



Pulitura (vedi pagg. 49)



Procedura (vedi pagg. 48)



Segno di verifica (vedi pagg. 52)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Pressione di erogazione insufficiente	- Provare la pressione di erogazione
	- Filtro dell'unità di regolazione sporco	- Pulire/sostituire i filtri
	- Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	- Antiriflusso sporco o non ermetico	- Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	- Il termostatico non è stato regolato	- Regolare il termostatico
	- Temperatura dell'acqua calda	- Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
Impossibile la regolazione temperatura	- Unità di regolazione piena di calcare	- Sostituire l'unità di regolazione
	- Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	- (vedi pagg. 46)
Tasto antiscottatura non funzionante	- Molla difettosa	- Pulire o sostituire la molla o il tasto
	- Tasto con depositi calcarei	
Rubinetto duro	- Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato	- sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9
La doccia gocciola	- Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato	- sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9



Indicaciones de seguridad

- Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70°C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!

max. ≈ 42°C Safety Function (ver página 42)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42°C.



Ajuste (ver página 42)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



Mantenimiento (ver página 44)

- Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



Ejemplos de montaje (ver página 33)



Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. (ver página 46)



Dimensiones (ver página 32)



Repuestos (ver página 50)

XXX = Acabados
000 = Cromado
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Blanco
610 = Negro
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic



Limpiar (ver página 49)



Manejo (ver página 48)



Marca de verificación (ver página 52)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- presión insuficiente	- comprobar presión
	- filtro del termoelemento sucio	- Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- válvula antirretorno sucia o pierde	- limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	- termostato no ha sido ajustado	- ajustar termostato
	- Temperatura del agua caliente demasiado baja	- aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.
No es posible regular la temperatura	- Termoelemento calcificado o desgastado	- cambiar termoelemento
	- Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.	- (ver página 46)
Botón de tope no funciona	- muelle defecto	- Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
	- botón lleno de cal	
Llave de paso va duro	- Select llave de paso DN9 dañada	- cambiar Select llave de paso DN9
La ducha gotea constantemente	- Select llave de paso DN9 dañada	- cambiar Select llave de paso DN9



Veiligheidsinstructies

- ◆ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ◆ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ◆ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ◆ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies


- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts - warm links
Thermische desinfectie:	70°C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

 Gebruik geen zuurhoudende silicone!

 Safety Function (zie blz. 42)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42° C van te voren worden ingesteld.

 Instellen (zie blz. 42)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

 Onderhoud (zie blz. 44)

- Keerklappen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

 Montagevoorbeelden (zie blz. 33)

 Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld. (zie blz. 46)

 Maten (zie blz. 32)

 Service onderdelen (zie blz. 50)

- XXX = Kleuren
- 000 = Verchroomd
- 140 = Brushed Bronze
- 340 = Brushed Black Chrome
- 450 = Wit
- 610 = Zwart
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 990 = Polished Gold-Optic

 Reinigen (zie blz. 49)

 Bediening (zie blz. 48)

 Keurmerk (zie blz. 52)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Druk te laag	- Druk controleren
	- Vuilzeef van thermo-element verstopt	- Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
	- Zeefdichting handdouche verstopt	- Zeefdichting handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	- Terugslagkleppen vervuild of defect	- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	- Thermostaat niet ingesteld	- Thermostaat instellen
	- Temperatuur van warm water te laag	- Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C
Temperatuur niet regelbaar	- regeleenheid verkalkt	- regeleenheid uitwisselen
	- Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.	- (zie blz. 46)
Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet	- Veer defect	- Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen
	- Drukknop verkalkt	
Kraan draait zwaar	- Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd	- Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen
Douche druppelt constant	- Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd	- Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen



Sikkerhedsanvisninger

- Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsurengøringsformål.
- Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

 Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

max. ≈ 42°C Safety Function (se s. 42)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.

 Forindstilling (se s. 42)

Efter monteringen skal termostatsens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

 Service (se s. 44)

- Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

 Monteringsseksempler (se s. 33)

 Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om (se s. 46)

 Målene (se s. 32)

 Reservedele (se s. 50)

XXX = Overflade
000 = Krom
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Hvid
610 = Sort
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

 Rengøring (se s. 49)

 Brugsanvisning (se s. 48)

 Godkendelse (se s. 52)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Forsyningstrykket er ikke højt nok - Smudsfangsi er snavset	- Afprøv forsyningstrykket - Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet
Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt	- Sien mellem bruser og slange er snavset - Kontraventilen er snavset eller utæt.	- Rengør sien mellem bruser og slange - Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	- Termostaten er ikke justeret - For lav varmtvands-temperatur	- Juster termostaten - Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 60°C
Temperaturregulering ikke mulig	- katuschen er tilkalket - Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om	- Udskift katuschen - (se s. 46)
Sikkerhedsspærren er ude af funktion	- Defekt fjeder - Trykknappen tilkalket	- Rengør fjeder og tryknap eller udskift delene
Ventilen går trægt	- Beskadiget Select afspærrings-ventil DN9	- Udskift Select afspærrings-ventil DN9
Bruseren drypper konstant	- Beskadiget Select afspærrings-ventil DN9	- Udskift Select afspærrings-ventil DN9

Avisos de segurança

- Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Safety Function (ver página 42)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



Afinação (ver página 42)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



Manutenção (ver página 44)

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



Exemplos de montagem (ver página 33)



As ligações da água quente e fria foram trocadas (ver página 46)



Medidas (ver página 32)



Peças de substituição (ver página 50)

XXX = Acabamentos
 000 = Cromado
 140 = Brushed Bronze
 340 = Brushed Black Chrome
 450 = Branco
 610 = Preto
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 990 = Polished Gold-Optic



Limpeza (ver página 49)



Funcionamento (ver página 48)



Marca de controlo (ver página 52)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Pressão não adequada	- Verificar a pressão da água
	- Filtro do regulador sujo	- Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	- Válvula anti-retorno suja ou com fugas	- Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	- A misturadora termos tática não foi ajustada	- Ajustar a misturadora termostática
	- Temperatura da água quente muito baixa	- Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 60° C.
Não é possível regular a temperatura	- Regulador da temperatura calcificado	- Limpar regulador da temperatura
	- As ligações da água quente e fria foram trocadas	- (ver página 46)
Botão de segurança não funciona	- Mola defeituosa	- Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário
	- Botão calcificado	
Válvula de corte perra	- Select Válvula de corte DN9 danificada.	- Substituir Select Válvula de corte DN9
Chuveiro pinga constantemente	- Select Válvula de corte DN9 danificada.	- Substituir Select Válvula de corte DN9



Wskazówki bezpieczeństwa

- Aby **uniknąć zranień** na skutek zgniecenia lub **przecięcia**, podczas montażu należy nosić **rękawice ochronne**.
- Produkt **może być używany** tylko do **kąpieli**, higieny i czyszczenia **ciała**.
- Zarówno dzieci, jak i **dorośli** z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie **mogą korzystać** z prysznica bez opieki. Osoby **znajdujące się pod wpływem** alkoholu lub narkotyków nie **mogą korzystać** z prysznica.
- Znaczne **różnice ciśnień** na **dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane**.

Wskazówki montażowe

- Przed **montażem należy skontrolować** produkt pod **kątem** szkód transportowych. Po **montażu nie widać żadnych** szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura **muszą być** montowane, **plukane** i kontrolowane **według obowiązujących norm**.
- **Należy przestrzegać** wytycznych instalacyjnych **obowiązujących** w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej :	maks. 60°C
Przyłącza G 1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min

Produkt przeznaczony **wyłącznie** do wody pitnej!

Opis symbolu



Nie **stosować** silikonów **zawierających kwas octowy!**

max. ≈ 42°C Safety Function (patrz strona 42)

Dzięki funkcji zabezpieczającej **można** przestawić **żądaną** maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



Ustawianie (patrz strona 42)

Po **ukończeniu montażu należy sprawdzić** temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta **będzie** konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie **różni się** od temperatury nastawionej na termostacie.



Konserwacja (patrz strona 44)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby **zachować łatwość obsługi** termostatu, od czasu do czasu **należy go przekręcić** na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



Przykłady montażowe (patrz strona 33)



Przyłącza ciepłej i zimnej wody **zostały zamienione** (patrz strona 46)



Wymiary (patrz strona 32)

Części serwisowe (patrz strona 50)

XXX = Kody kolorów
 000 = Chrom
 140 = Brushed Bronze
 340 = Brushed Black Chrome
 450 = **Biały**
 610 = Czarny
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 990 = Polished Gold-Optic



Czyszczenie (patrz strona 49)



Obsługa (patrz strona 48)



Znak **jakości** (patrz strona 52)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Zbyt niskie ciśnienie zasilające - Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym - Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy	- Sprawdzić ciśnienie w instalacji - Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym - Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem między prysznicem a wężem
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	- Termostat nie został wyregulowany - Za niska temperatura ciepłej wody	- Przeprowadzić regulację termostatu - Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C
Brak możliwości regulacji temperatury	- Wkład termostatyczny zakamieniony - Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione	- Wymienić wkład termostatyczny - (patrz strona 46)
Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	- Uszkodzona sprężynka - przycisk zakamieniony	- Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować
Zawór pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9	- Wymienić Select Zawór odcinający DN9
Z prysznica ciągle kapie	- Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9	- Wymienić Select Zawór odcinający DN9



Bezpečnostní pokyny

- Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Teplná desinfekce:	70°C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

max. ≈ 42°C Safety Function (viz strana 42)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



Nastavení (viz strana 42)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



Údržba (viz strana 44)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



Příklady montáže (viz strana 33)



Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody (viz strana 46)



Rozměry (viz strana 32)



Servisní díly (viz strana 50)

XXX = Kód povrchové úpravy
 000 = Chrom
 140 = Brushed Bronze
 340 = Brushed Black Chrome
 450 = Bílá
 610 = Černá
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 990 = Polished Gold-Optic



Čištění (viz strana 49)



Ovládání (viz strana 48)



Zkušební značka (viz strana 52)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- Nízký tlak v přívodu. - Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce	- Zkontrolovat tlak v potrubí - Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	- Sítko v těsnění u sprchy zanesené - Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí - Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	- Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou - Nízká teplota teplé vody	- Nastavit termostat - Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 60°C
Nelze regulovat teplotu	- regulační jednotka zanesena vodním kamenem - Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody	- vyměnit regulační jednotku - (viz strana 46)
Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	- Vadná pružina - Tlačítko zanesené vodním kamenem	- Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potřít tukem, případně vyměnit
Cíezka praca zaworu	- Select uzavírací ventil DN9 poškozen	- vyměnit Select uzavírací ventil DN9
Sprcha neustále kape	- Select uzavírací ventil DN9 poškozen	- vyměnit Select uzavírací ventil DN9

 **Bezpečnostné pokyny**

- Pri **montáži** musíte **nosiť** rukavice, aby ste **predišli pomliaždeninám** a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie **používať** len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Produkt nesmú bez dozoru **používať** deti, ako aj dospelé osoby s telesným, **duševným** a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú **používať** ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- **Veľké rozdiely v tlaku** medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu **poškodený**. Po zabudovaní nebudú uznané **žiadne škody** spôsobené transportom alebo **poškodenia** povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia **byť** namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné **održiavať** smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

 **Nepoužívať** silikón s obsahom kyseliny octovej!

 **max. ≈ 42°C** Safety Function (vid' strana 42)

Vďaka Safety Function je možné vopred **nastaviť najvyššiu požadovanú** teplotu, napr. max. 42°C.

 **Nastavenie** (vid' strana 42)

Po **ukončení montáže** sa musí **skontrolovať** teplota vody vytekajúcej z termostatu. **Pokiaľ** sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné **vykonať** korekciu.

 **Údržba** (vid' strana 44)

- Pri spätných ventiloch sa musí **podľa** EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi **testovať** ich **funkčnosť** (aspoň raz ročne).
- Aby bol zaistený **lahký** chod **regulačnej** jednotky, mal by sa termostat z času čas **nastaviť** na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

 **Príklady montáže** (vid' strana 33)

 Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené (vid' strana 46)

 Rozmery (vid' strana 32)

 Servisné diely (vid' strana 50)

XXX = Farebné **označenie**

000 = Chróm

140 = Brushed Bronze

340 = Brushed Black Chrome

450 = Biela

610 = **Čierna**

670 = Matt Black

700 = Matt White

990 = Polished Gold-Optic

 **Čistenie** (vid' strana 49)

 Obsluha (vid' strana 48)

 **Osvedčenie o skúške** (vid' strana 52)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Nízky tlak v prívode. - Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke	- Skontrolovať tlak v potrubí - Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	- Sítko v tesnení sprchy je znečistené - Znečistený alebo netesný spätný ventil	- Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou - Spätný ventil vyčistiť , prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	- Nebol nastavený termostat - Nízka teplota teplej vody	- Nastaviť termostat - Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C
Nie je možné regulovať teplotu	- Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom - Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené	- Vymeniť regulačnú jednotku - (vid' strana 46)
Tlačidlo bezpečnostnej poistky je nefunkčné	- Vadná pružina - Tlačidlo zanesené vodným kameňom	- Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť
Ventil s ťažkým pohybom	- Poškodená Select uzatvárací ventil DN9	- Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9
Sprcha stále kvapká	- Poškodená Select uzatvárací ventil DN9	- Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9

安全技巧

- ❗ 装配时必须避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- ❗ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- ❗ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- ❗ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示


- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70°C / 4 分钟


该产品专为饮用水设计！

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶！

max. ≈ 42°C 安全功能 (参见第页 42)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C


 **调节** (参见第页 42)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

 **保养** (参见第页 44)

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查（至少一年一次）。
- 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

 **安装示意** (参见第页 33)

 热水和冷水接头已调换 (参见第页 46)

 **大小** (参见第页 32)

 **备用零件** (参见第页 50)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

140 = Brushed Bronze

340 = Brushed Black Chrome

450 = 白色

610 = 黑色

670 = Matt Black

700 = Matt White

990 = Polished Gold-Optic

 **清洗** (参见第页 49)

 **操作** (参见第页 48)

 **检验标记** (参见第页 52)

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 水压不足 - 调压器过滤网脏污 - 花洒滤网有垃圾堵塞	- 检查总水压 - 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。 - 清洗花洒和软管间的过滤网
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	- 单向阀有垃圾堵塞或漏水	- 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	- 恒温阀芯未被调节 - 热水温度过低	- 调节恒温器 - 将热水温度从42°C升高到60°C
水温无法调节	- 恒温阀芯表面结垢 - 热水和冷水接头已调换	- 更换恒温阀芯 - (参见第页 46)
安全停止按钮不工作	- 弹簧损坏 - 按钮僵化	- 清洁弹簧和/或按钮，并视需要更换
阀门不灵活	- Select 停止阀 DN9 件损坏	- 更换 Select 停止阀 DN9
花洒持续滴水	- Select 停止阀 DN9 件损坏	- 更换 Select 停止阀 DN9

Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу


- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давления:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	70°C / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

 Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

max. ≈ 42°C Safety Function (см. стр. 42)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.


 **Подгонка** (см. стр. 42)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

 **Техническое обслуживание** (см. стр. 44)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

 **варианты установки** (см. стр. 33)

 Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. (см. стр. 46)

 **Размеры** (см. стр. 32)

 **Комплект** (см. стр. 50)

XXX = Цветная кодировка
 000 = Хром
 140 = Brushed Bronze
 340 = Brushed Black Chrome
 450 = Белый
 610 = Черный
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 990 = Polished Gold-Optic

 **Очистка** (см. стр. 49)

 **Эксплуатация** (см. стр. 48)

 **Знак технического контроля** (см. стр. 52)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Проблемы водоснабжения - Фильтр термозлемента загрязнен	- Проверить овлен насос проверить работу насоса - Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	- Фильтр душа загрязнен - Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	- Очистить фильтр - Очистить кланан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	- Термостат не настроен - Температура горячей воды слишком низкая	- Настроить термостат - Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
Регулировка температура не производится	- Регулятор засорен накипью - Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.	- Замените регулятор - (см. стр. 46)
Красная кнопка защиты от ожога не работает	- Износ пружины кнопки - Заизвесткованность кнопки	- Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
Вентиль заедает	- Select запорный клапан DN9 повреждена	- Замените Select запорный клапан DN9
Душ постоянно подтекает	- Select запорный клапан DN9 повреждена	- Замените Select запорный клапан DN9

Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio:	70°C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä etikahappopitoista silikonia!

max. **≈ 42°C** Safety Function (katso sivu 42)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42° C.

Säätö (katso sivu 42)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.

Huolto (katso sivu 44)

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

Asennusesimerkkejä (katso sivu 33)

Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet. (katso sivu 46)

Mitat (katso sivu 32)

Varaosat (katso sivu 50)

XXX = Värikoodaus
000 = Kromi
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Valkoinen
610 = Musta
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

Puhdistus (katso sivu 49)

Käyttö (katso sivu 48)

Koestusmerkki (katso sivu 52)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Syöttöpaine ei ole riittävä - Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut - Käsuisukun sihtitiiviste likaantunut	- Tarkasta putkiston paine - Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihtit - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	- Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen	- Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	- Termostaattia ei ole säädetty - Lämminveden lämpötila liian alhainen	- Säädä termostaatti - Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	- lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut - Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.	- Vaihda lämpötilan säätöyksikkö - (katso sivu 46)
Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	- Jousi ei toimi - Painonappi on kalkkeutunut	- Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa
Venttiili raskaskäyttöinen	- Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut	- Vaihda Select Sulkuventtiili DN9
Suihku valuu jatkuvasti.	- Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut	- Vaihda Select Sulkuventtiili DN9



Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensam. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**max.
≈ 42°C**

Safety Function (se sidan 42)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.



Justering (se sidan 42)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.



Skötsel (se sidan 44)

- Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.



Monteringsexempel (se sidan 33)



Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats (se sidan 46)



Måtten (se sidan 32)



Reservdelar (se sidan 50)

XXX = Färgkodning
000 = Krom
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Vit
610 = Svart
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic



Rengöring (se sidan 49)



Hantering (se sidan 48)



Testsigill (se sidan 52)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Vattentrycket är för lågt - Smutsfilter i styrenheten igensatt	- Kontrollera ledningstryck - Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa	- Silfiltret i duschen smutsigt - Backventil är igensmutsad eller otät	- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten - Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den Inställda	- Termostaten ställdes inte in - Varmvattentemperaturen är för låg	- Justera termostaten - Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 60°C
Temperaturen kan ej ställas in	- Termosensorn är igenkalkad - Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats	- Byt termosensorn - (se sidan 46)
Tryckknappen till säkerhetsspärr har ingen funktion	- Fjäder defekt - Tryckknapp förkalkad	- Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs
Ventil trög	- Select Spärrventil DN9 defekt	- Byt ut Select Spärrventil DN9
Duschen droppar hela tiden	- Select Spärrventil DN9 defekt	- Byt ut Select Spärrventil DN9

 Saugumo technikos nurodymai

- ◆ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mėvėkite pirštines.
- ◆ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ◆ Gaminio draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gminių taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ◆ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C
Prijungimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Terminis dezinfekavimas:	70°C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

max. ≈ 42°C Apsaugos funkcija (žr. psl. 42)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42°C.



Reguliavimas (žr. psl. 42)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 44)

- Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 33)



Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys (žr. psl. 46)



Išmatavimai (žr. psl. 32)



Atsarginės dalys (žr. psl. 50)

XXX = Spalvos
000 = Chrom
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Balta
610 = Juoda
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic



Valymas (žr. psl. 49)



Ekspluatacija (žr. psl. 48)



Bandymo pažyma (žr. psl. 52)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Slėgis nepakankamas - Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras	- Patikrinti vamzdžių spaudimą - Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtras
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	- Dušo galvos filtras užsikimšęs - Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas	- Išvalyti dušo galvos filtrą - Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	- Termostatas nesureguliuotas - Per maža karšto vandens temperatūra	- Reguluoti termostatą - Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42°C bis 60°C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	- temperatūros reguliatorius apkalkėjęs - Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys	- temperatūros reguliatorių pakeisti - (žr. psl. 46)
Ribotuvo mygtukas neveikia	- Spyruoklė pažeista - Mygtukas apkalkėjęs	- Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti
Ventilis sunkiai valdomas	- Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis	- Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9
Iš dušo nuolat varva	- Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis	- Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9



❓ Sigurnosne upute

- Prilikom **montaže** se radi **sprječavanja prignječenja** i posjekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, **tuširanje** i osobnu higijenu.
- Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- Velika razlika u pritisku **između vruće** i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za **montažu**

- Prije **montaže** mora se provjeriti je li proizvod **oštećen** prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na **površinska** i transportna **oštećenja**.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema **važećim** normama.
- Obvezno se moraju **uvažiti** propisi o instalacijama koji vrijede u **dotičnoj** zemlji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Spojevi G 1/2:	hladna desno - topla lijevo
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran **isključivo** za pitku vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji **sadrži** octenu kiselinu!

max. ≈ 42°C Safety Funkcija (pogledaj stranicu 42)

Zahvaljujući Safety funkciji **može** se podesiti **željena** maksimalna temperatura, npr. i 42°C



Regulacija (pogledaj stranicu 42)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je **namještena** na termostatu.



Održavanje (pogledaj stranicu 44)

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa **važećim** propisima (najmanje jednom **godišnje**).
- Kako bi se **olakšala** prohodnost i **produljio** vijek trajanja **regulacijske jedinice**, potrebno je s vremena na vrijeme **podesiti termostat iz položaja** maksimalno tople u **položaj** maksimalno hladne vode.



Primjeri instalacija (pogledaj stranicu 33)



Zamijenjeni su **priključci** tople i hladne vode (pogledaj stranicu 46)



Mjere (pogledaj stranicu 32)



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 50)

XXX = Boje
000 = Krom
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Bijela
610 = Crna
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic



Čišćenje (pogledaj stranicu 49)



Upotreba (pogledaj stranicu 48)



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 52)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Prenizak pritisak vode - Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice	- Ispitajte tlak u cijevima - Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	- Filter tuša je prljav - Nepovratni ventil je prljav/neispravan	- Očistite filter između tuša i crijeva - Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	- Termostat nije podešen - Preniska temperatura tople vode	- Podesite termostat - Povećajte tempereturu vruće vode na 42-60 °C
Reguliranje temperature nije moguče	- Regulacijska jedinica začepljena je kamencem - Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode	- Zamijenite regulacijsku jedinicu - (pogledaj stranicu 46)
Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	- Opruga je neispravna - Tipkalo je začepljeno slojem kamenca	- Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim
Ventil je neprohodan	- Select zaporni ventil DN9 je oštećen	- Zamijenite Select zaporni ventil DN9
Tuš stalno kaplje	- Select zaporni ventil DN9 je oštećen	- Zamijenite Select zaporni ventil DN9



Instrucțiuni de siguranță

- La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Racorduri G 1/2:	rece - dreapta / cald - stânga
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

max. ≈ 42°C Funcția de siguranță (vezi pag. 42)

Datorită funcției de siguranță puteți prăregla temperatura maximă, de ex. 42° C.



Reglare (vezi pag. 42)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la goliere și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



Întreținere (vezi pag. 44)

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



Exemple de montare (vezi pag. 33)



Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. (vezi pag. 46)



Dimensiuni (vezi pag. 32)

Piese de schimb (vezi pag. 50)

XXX = Coduri de culori
 000 = Crom
 140 = Brushed Bronze
 340 = Brushed Black Chrome
 450 = Alb
 610 = Negru
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 990 = Polished Gold-Optic



Curățare (vezi pag. 49)



Utilizare (vezi pag. 48)



Certificat de testare (vezi pag. 52)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	- Presiune de alimentare insuficientă. - Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.	- Verificați presiunea din conducte. - Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
Curgere încucisată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. - S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.	- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. - Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	- Termostatul nu a fost reglat. - Temperatura apei calde este prea mică	- Reglați termostatul. - Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	- Depuneri de calcar pe unitatea de reglare. - Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.	- Schimbați unitatea de reglare. - (vezi pag. 46)
Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	- Arc defect - Depuneri de calcar pe buton	- Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.
Ventilul se mișcă greu.	- Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.	- Schimbați Select Ventil de închidere DN9
Dușul picură	- Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.	- Schimbați Select Ventil de închidere DN9

Υποδείξεις ασφαλείας

- ♦ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ♦ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ♦ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες οσματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ♦ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης


- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

 Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

 **max. ≈ 42°C** Safety Function (βλ. Σελίδα 42)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).

 **Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 42)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

 **Συντήρηση** (βλ. Σελίδα 44)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

 **Παραδείγματα συναρμολόγησης** (βλ. Σελίδα 33)



Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 46)



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 32)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 50)

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμιωμένο
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Λευκό
610 = Μαύρο
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 49)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 48)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 52)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής - Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ ύδρευσης - Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	- Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί - Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	- Ρυθμίστε το θερμοστάτη - Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	- Άλατα στη μονάδα ρύθμισης - Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού	- Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης - (βλ. Σελίδα 46)
Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	- Ελαττωματικό ελατήριο - Αφραλατωμένο πιεστικό κουμπί	- Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί
Σκληρή βαλβίδα	- Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9	- Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9
Το ντους τρέχει συνεχώς	- Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9	- Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9



 Varnostna opozorila

- Pri **montaži** je treba nositi rokavice, da se **preprečijo poškodbe** zaradi zmečkanja ali urezov.
- Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, **vzdrževanja** higiene in telesne nege.
- Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi **telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi** sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- Velike razlike v tlaku med **priključkom** za mrzlo in **priključkom** za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za **montažo**

- Pred **montažo** je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih **poškodb**. Po vgradnji transportne ali **površinske poškodbe** ne bodo **več** priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- **Upoštevati** je treba pravilnike o **inštalacijah**, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Priključki G 1/2:	mrzla desno - topla levo
Termična dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je zasnovan **izključno** za sanitarno vodo!

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje osetno kislino!

max. ≈ 42°C Varnostna funkcija (glejte stran 42)

Varnostna funkcija **omogoča**, da vnaprej nastavimo **najvišjo zeleno** temperaturo npr. 42°C.



Justiranje (glejte stran 42)

Po opravljeni **montaži** je treba preveriti **iztočno** temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



Vzdrževanje (glejte stran 44)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z **državnimi** in regionalnimi **določili** redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat **občasno** nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



Primeri **montaže** (glejte stran 33)



Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani (glejte stran 46)



Mere (glejte stran 32)



Rezervni deli (glejte stran 50)

XXX = Barve
000 = Krom
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Bela
610 = Črna
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic



Čiščenje (glejte stran 49)



Upravljanje (glejte stran 48)



Preskusni znak (glejte stran 52)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Ne zadosten oskrbovalni tlak - Filter enote za uravnavanje je umazan	- Preverite tlak v ceveh - Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	- Filtrirna mrežica prhe je umazana - Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo - Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	- Termostat ni bil justiran - Prenizka temperatura tople vode	- Justirajte termostat - Povišajte temperaturo tople vode na 42°C do 60°C
Uravnavanje temperature ni mogoče	- Enota za uravnavanje je poapnena - Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani	- Zamenjajte enoto za uravnavanje - (glejte stran 46)
Gumb varnostne zapore ne deluje	- Pokvarjena vzmet - Gumb je poapnen	- Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
Težko premikanje ventila	- Poškodovan Select Zaporni ventil DN9	- Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9
Prha neprestano kaplja	- Poškodovan Select Zaporni ventil DN9	- Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9



Ohutusjuhised

- Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseks.
- Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi **dušisüsteemi** järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi **dušisüsteemi** kasutada.
- Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Terminaalne desinfitatsioon:	70°C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

max. ≈ 42°C Turvafunktsioon (vt lk 42)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



Reguleerimine (vt lk 42)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatud, tuleb seda reguleerida.



Hooldus (vt lk 44)

- Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuumu ja päris külma peale.



Paigalduse näited (vt lk 33)



Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse (vt lk 46)



Möötude (vt lk 32)

Varuosad (vt lk 50)

XXX = Värv
000 = Kroom
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Valge
610 = Must
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic



Puhastamine (vt lk 49)



Kasutamine (vt lk 48)



Kontrollsertifikaat (vt lk 52)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Surve ebapiisav	- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	- Regulaatori filter on määrdunud	- Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	- Duši söeltihend must	- Puhastage duši ja vooliku vaheline söeltihend
Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	- Tagasilöögiklapp määrdunud/katki	- Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	- Termostaati pole reguleeritud	- Reguleerige termostaati
	- Sooja vee temperatuur liiga madal	- Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
Termoregulatsioon pole võimalik	- Termostaat tööelement on lubjastunud	- Vahetage termostaat tööelement
	- Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse	- (vt lk 46)
Ohutusnupp ei tööta	- Vedru on vigastatud või veaga	- Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
	- Ohutusnupp on lupjunud	
Klapp käib raskelt	- Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud	- Vahetage ära Select tõkestus klapp DN9
Duši tilgub pidevalt	- Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud	- Vahetage ära Select tõkestus klapp DN9



Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai izvairītos no spiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
G 1/2 pieslēgumi:	auksts pa labi - karsts pa kreisi
Termiskā dezinfekcija:	70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

 Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

max. ≈ 42°C Drošības funkcija (skat. lpp. 42)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.

 Ieregulēšana (skat. lpp. 42)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

 Apkope (skat. lpp. 44)

- Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

 Montāžas piemēri (skat. lpp. 33)

 Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām. (skat. lpp. 46)

 Izmērus (skat. lpp. 32)

 Rezerves daļas (skat. lpp. 50)

- XXX = Krāsu kodi
- 000 = Hroma
- 140 = Brushed Bronze
- 340 = Brushed Black Chrome
- 450 = Balta
- 610 = Melna
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 990 = Polished Gold-Optic

 Tīrīšana (skat. lpp. 49)

 Lietošana (skat. lpp. 48)

 Pārbaudes zīme (skat. lpp. 52)

Traucējums

Maz ūdens

Iemesls

- Problēmas ar ūdens apgādi
- Netīrs regulatora filtrs
- Netīrs dušas filtra blīvējums

Bojājumu novēršana

- Pārbaudīt spiedienu ūdenīvadā
- Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
- Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu

Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.

- Pretvārsts ir netīrs / bojāts

Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru

- Termostats nav ieregulēts
- Pārāk zema ūdens temperatūra

- Ieregulēt termostatu
- Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42°C līdz 60°C

Nav iespējama temperatūras regulēšana

- regulators aizkalķojies
- Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.

- Nomainīt regulatoru
- (skat. lpp. 46)

Nestrādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos

- Bojāta atspere
- Poga ir aizkalķojusies

- Iztīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atspere vai pogu

Ventilis ir nekustīgs

- Bojāta Select Slēgvārsts DN9

- Nomainīt Select Slēgvārsts DN9

Duša pastāvīgi pil

- Bojāta Select Slēgvārsts DN9

- Nomainīt Select Slēgvārsts DN9



❓ Sigurnosne napomene

- Prilikom **montaže** se radi **sprečavanja prignječenja** i posekotine moraju nositi rukavice.
- Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, **tuširanje** i **ličnu higijenu**.
- Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- Velika razlika u pritisku **između vruće** i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za **montažu**

- Pre **montaže** se mora proveriti da li je proizvod **oštećen** pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na **površinska** i transportna **oštećenja**.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema **važecim** normama.
- Treba se **pridržavati** propisa koji u **određenim** zemljama **važe** za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla levo
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran **isključivo** za **pijaću** vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji **sadrži sircetnu** kiselinu!

max. ≈ 42°C Safety funkcija (vidi stranu 42)

Zahvaljujući Safety funkciji, **može** se podesiti **željena** maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.



Podešavanje (vidi stranu 42)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je **nameštena** na termostatu.



Održavanje (vidi stranu 44)

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s **važecim** nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom **godišnje**).
- Kako bi se **olakšala** prohodnost i **produžio** vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na **položaje** za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.



Primeri montaže (vidi stranu 33)



Zamenjeni su **priključci** tople i hladne vode (vidi stranu 46)



Mere (vidi stranu 32)



Rezervni delovi (vidi stranu 50)

XXX = Oznake boja
000 = Hrom
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Bela
610 = Crna
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic



Čišćenje (vidi stranu 49)



Rukovanje (vidi stranu 48)



Ispitni znak (vidi stranu 52)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	- Prenizak pritisak vode - Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice - Mrežasta zaptivka tuša je prljava	- Ispitajte pritisak u cevima - Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici - Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	- Nepovratni ventil je prljav / neispravan	- Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	- Termostat nije podešen - Preniska temperatura tople vode	- Podesite termostat - Povećajte tempereturu vruće vode na 42-60 °C
Regulisanje temperature nije moгуće	- regulaciona jedinica je začepljena kamencom - Zamenjeni su priključci tople i hladne vode	- Zamenite regulacionu jedinicu - (vidi stranu 46)
Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije	- Opruga je neispravna - Dugme je začepljeno slojem kamenca	- Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim
Ventil je neprohodan	- Select Ventil za zatvaranje DN9 je oštećen	- Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9
Tuš neprestano kaplje	- Select Ventil za zatvaranje DN9 je oštećen	- Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9

Sikkerhets henvisninger

- Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montage henvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Safety Function (se side 42)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



Justering (se side 42)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



Vedlikehold (se side 44)

- Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



Montasje-eksempel (se side 33)



Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet (se side 46)



Mål (se side 32)



Service deler (se side 50)

XXX = Fargekode
 000 = Krom
 140 = Brushed Bronze
 340 = Brushed Black Chrome
 450 = Hvit
 610 = Svart
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 990 = Polished Gold-Optic



Rengjøring (se side 49)



Betjening (se side 48)



Prøvemerket (se side 52)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig - Smussfangersil til reguleringsenheten skitten.	- Ledningstrykk sjekkes - Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	- Dusjens silpakning er skitten - Returløpstopper skitten / defekt	- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres - Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	- Termostat ble ikke justert - For lav varmtvannstemperatur	- Termostat justeres - Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	- reguleringsenhet forkalket - Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet	- reguleringsenhet byttes - (se side 46)
Trykkknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	- Fjær defekt - Kalk på trykkknapp	- Fjær hhv. Trykkknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig
Ventil er ikke lett bevegelig	- Select Sperreventil DN9 skadet	- Bytte Select Sperreventil DN9
Dusjen drypper stadig	- Select Sperreventil DN9 skadet	- Bytte Select Sperreventil DN9

Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Изводи G 1/2:	студено отцясно - топло отляво
Термична дезинфекция:	70°C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

max. ≈ 42°C Safety Function (вижте стр. 42)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42°C.



Юстиране (вижте стр. 42)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



Поддръжка (вижте стр. 44)

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

i **Примери за монтаж** (вижте стр. 33)

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Захранващото налягане не е достатъчно - Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена - Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	- Проверете налягането на тръбопровода - Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент - Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	- Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	- Термостатът не е юстиран - Твърде ниска температура на водата	- Юстиране на термостата - Повишете ограничението за топлата вода на 42°C до 60°C
Не е възможно регулиране на температурата	- Покрит с варовик регулиращ елемент - Изводите за топла и студена вода са разменени	- Смяна на регулиращия елемент - (вижте стр. 46)
Копчето на предпазната блокировка не функционира	- Дефектна пружина - Копчето е покрито с варовик	- Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете
Трудно подвижен клапан	- Повредена Select Спирателен клапан DN9	- Смяна Select Спирателен клапан DN9
Душът непрекъснато капе	- Повредена Select Спирателен клапан DN9	- Смяна Select Спирателен клапан DN9



Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 46)

Размери (вижте стр. 32)

Сервизни части (вижте стр. 50)

XXX = Цветово кодиране
000 = Хром
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Бял
610 = Черно
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic



Почистване (вижте стр. 49)



Обслужване (вижте стр. 48)



Контролен знак (вижте стр. 52)

 安全上の注意

- ❖ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- ❖ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- ❖ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- ❖ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工を行う地域に適用される関連法規をお守りください。


技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
G 1/2接続:	湯左 - 水右
お湯による高温消毒:	70°C / 4分


この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

アイコンの説明


 酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

 Safety Function(安全機能) (次のページを参照 42)

「Safety Functionを使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます。

 調整 (次のページを参照 42)

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。

 メンテナンス (次のページを参照 44)

- 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。
- サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水しながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。

 施工例 (次のページを参照 33)

 給温・水の接続が逆 (次のページを参照 46)



寸法 (次のページを参照 32)



スペアパーツ (次のページを参照 50)

XXX = 仕上げ色
 000 = Chrome
 140 = Brushed Bronze
 340 = Brushed Black Chrome
 450 = White
 610 = Black
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 990 = Polished Gold-Optic



お手入れ方法 (次のページを参照 49)




使用方法 (次のページを参照 48)



認証について (次のページを参照 52)

症状	原因	対応策
流量が少ない	- 水圧不足 - フィルターにゴミの付着	- 1次側の圧力を確認してください - 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	- 逆流防止装置にゴミの付着/故障	- シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 - シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
吐水温度が設定温度と一致しない	- サーモスタットの温度調整をしていない - 吐水温度が低すぎる	- 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください - サーモスタットの温度調節をしてください - 給湯温度を42°C~60°Cに上げて下さい(やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。
温調不良	- サーモカートリッジがカルキで汚れている - 給温・水の接続が逆	- サーモカートリッジを交換してください - (次のページを参照 46)
Safety Stopボタンが機能しない	- スプリングの不良 - ボタンにカルキが付着	- スプリングおよびボタンを清掃し、少しグリースを塗り、必要に応じて交換してください
バルブが重い	- 止水栓DN9の故障	- SelectバルブDN9を交換してください
シャワーから常に水が漏れる	- 止水栓DN9の故障	- SelectバルブDN9を交換してください

施工方法 (次のページを参照 37) 

**Udhëzime sigurie**

- ◆ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ◆ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ◆ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- ◆ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60°C
Lidhjet G 1/2:	i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas
Dezinfektim Termik:	70°C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit

 Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

max. ≈ 42°C Funkcionet e sigurisë (shih faqen 42)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.

 Justimi (shih faqen 42)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.

 Mirëmbajtja (shih faqen 44)

- Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).
- Për të lehtësuar përdorimin e njësive rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.

 Shembuj të montimit (shih faqen 33)

 Pajisjet e nxehta dhe ftohta janë të kthyera (shih faqen 46)

Demtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	- Presioni ushqyes jo limjaftueshem - Sita që mbledh papastertite tek njesia rregulluese eshte me papasterti - Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti	- Kontrolloni presionin e tubacionit - Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese - Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas	- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit me papasterti ose me defekt	- Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar	- Termostati nuk eshte rregulluar - Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	- Rregulloni termostatin - Rrisni temperaturen e ujit te ngrohte nga 42 °C deri 60 °C
Rregullimi i temperatures nuk eshte i mundur	- Njesia rregulluese me kalk - Pajisjet e nxehta dhe ftohta janë të kthyera	- Kembeni njesine rregulluese - (shih faqen 46)
Butoni i bllokuesit te sigurise pa funksion	- Susta me defekt - Butoni me kalk	- Pastroni butonin ose susten dhe grasatojeni pak, ose nderrojeni
Ventili punon rende	- Pjesa Select Ventili bllokues DN9 e demtuar	- Nderroni pjesen Select Ventili bllokues DN9
Dushi pikon vazhdimisht	- Pjesa Select Ventili bllokues DN9 e demtuar	- Nderroni pjesen Select Ventili bllokues DN9



Përmasat (shih faqen 32)



Pjesët e servisit (shih faqen 50)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
000 = Krom
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = E Bardhë
610 = E Zezë
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic



Pastrimi (shih faqen 49)



Përdorimi (shih faqen 48)



Shenja e kontrollit (shih faqen 52)

Güvenlik uyarıları

- Montaj **esnasında** ezilme ve kesilme gibi **yaralanmaları** önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün **yalnızca** banyo, hijyen ve beden **temizliği amaçları doğrultusunda** kullanılabilir.
- Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve **yetişkinler** gözetimsiz olarak **duş sistemini kullanmamalıdır**. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar **duş sistemini kullanmamalıdır**.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları** varsa, **bu basınç farklılıklarının dengelenmesi** gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj **işleminde** önce ürün nakliye **hasarları** yönünden kontrol edilmelidir. **Montaj işleminde** sonra nakliye veya **yüzey hasarları** için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü** geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
G 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak


Ürün sadece **şebeke suyu için tasarlanmıştır!**

Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

max. ≈ 42°C Safety Function (bakınız sayfa 42)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum **sıcaklık** Örn; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.

 Ayarlama (bakınız sayfa 42)


Montaj **tamandıktan sonra**, termostatların **çıkış sıcaklığı** kontrol edilmelidir. **Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa**, bir düzeltme gereklidir.

Bakım (bakınız sayfa 44)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar **doğrultusunda** Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az **yılda** bir kez)
- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini **sağlamak** için, termostat belirli **aralıklarla** tamamen **sıcak ve soğuk** konuma getirilmelidir.

 Montaj **Örneği** (bakınız sayfa 33)

 Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı (bakınız sayfa 46)

 Ölçüleri (bakınız sayfa 32)

 Yedek Parçalar (bakınız sayfa 50)

XXX = Renkler
000 = Krom
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Beyaz
610 = Siyah
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

 Temizleme (bakınız sayfa 49)

 Kullanımı (bakınız sayfa 48)

 Kontrol **işareti** (bakınız sayfa 52)

Garanti Belgesi**Üretici veya İthalatçı Firmanın**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy **Şişli İstanbul**
(0-212) 273 07 30
(0-212) 273 07 40
www.hansgrohe.com.tr

Telefonu:

Faks:

web adresi:

Malın

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:

Genel Müdür

Albert Emlek



Satıcı Firmasının:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü **aldığımız** Yetkili **Satıcı** imzalayacak ve **kaşeleyecektir**.

Hansgrohe

Sihhi tesisat malzemesi

2 YIL

20 İş günü

arıza	sebebi	yardım
Az su geliyor	- Besleme basıncı yeterli değil - Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş	- Hat basıncını kontrol edin - Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir - Çek valf kirlenmiş / arızalı	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın - Çek valf temizleyin ya da değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	- Termostat ayarlanmadı - Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Termostatı ayarlayın - Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	- ayar ünitesi kirlenmiş - Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	- ayar ünitesini değiştirin - (bakınız sayfa 46)
Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor	- Yay arızalı - Düğme kireçlenmiş	- Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin
Valf zor hareket ediyor	- Select Kesme valf DN9 zarar görmüş	- Select Kesme valf DN9 değiştirin
El duşu sürekli damlatıyor	- Select Kesme valf DN9 zarar görmüş	- Select Kesme valf DN9 değiştirin

Biztonsági utasítások

- A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében **kesztyűt** kell viselni.
- A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés **előtt ellenőrizni** kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak **megfelelően** kell felszerelni, öblíteni és **ellenőrizni**
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra
Termikus fertőtlenítés:	70°C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

max. ~42°C Safety Function (lásd a oldalon 42)

A biztonsági funkcióknak **köszönhetően** a kívánt **hőmérsékletet** pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.

Beállítás (lásd a oldalon 42)

A sikeres felszerelést **követően ellenőrizni** kell a termosztát kifolyási **hőmérsékletét**. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított **hőmérséklettől**.

Karbantartás (lásd a oldalon 44)

- A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a **nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!**
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól **működjön**, a termosztátot **időről időre** teljesen megre és teljesen hidegre kell állítani.

Szerelési példák (lásd a oldalon 33)

A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték (lásd a oldalon 46)

Méretet (lásd a oldalon 32)

Tartozékok (lásd a oldalon 50)

XXX = Színkódolás
000 = Króm
140 = Brushed Bronze
340 = Brushed Black Chrome
450 = Fehér
610 = Fekete
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

Tisztítás (lásd a oldalon 49)

Használat (lásd a oldalon 48)

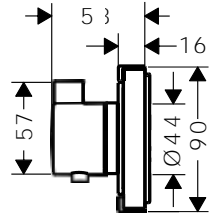
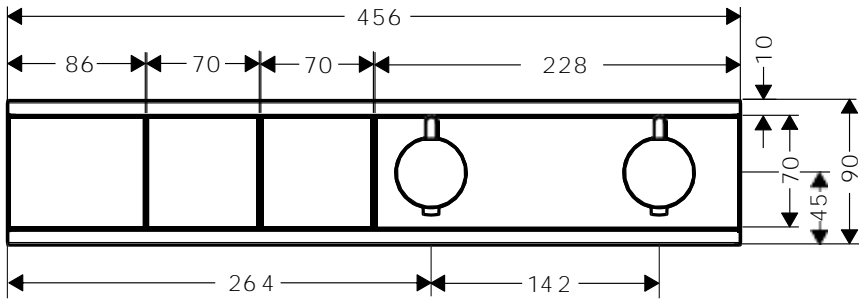
- A **csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg**. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz **minőségromlását**.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig **történő** hideg- és melegvízes folytatást javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás **előtt** a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folytatás javasolt. A kifolytatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vizénél nagyobb, emiatt **főzés** ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta **vízközteleníteni**, illetve **fertőtleníteni**. A **csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható**, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII. 7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor **működési elvéből** adódóan **jelentős** aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények **fekvőbeteg** ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csírászama eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

Vizsgajel (lásd a oldalon 52)

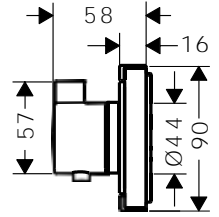
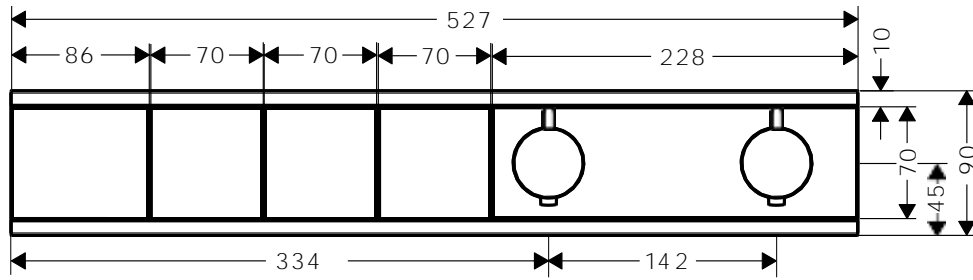
Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- a nyomás nem megfelelő - a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos - A zuhany szűrőtömitése koszos	- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell - A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	- a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	- a termosztát nem lett beszabályozva - túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- a termosztátot be kell szabályozni - a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérséklet -szabályozás	- szabályozó egység elvízkövesedett - A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték	- szabályozó egység kicserélése - (lásd a oldalon 46)
A biztonsági zár nyomógombja nem működik	- a rugó hibás - a nyomógomb vízköves	- a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírítani ill. ki kell cserélni
Szelep nehezen jár	- Select Elzárószelep DN9 sérült	- Select Elzárószelep DN9 kicserélni
a zuhanyfej folyamatosan csöpög	- Select Elzárószelep DN9 sérült	- Select Elzárószelep DN9 kicserélni



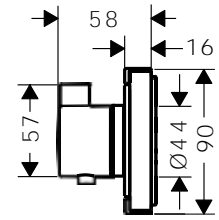
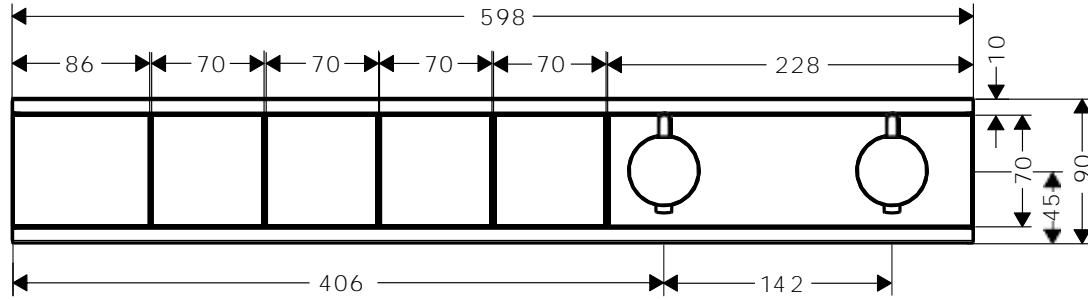
RainSelect
15380XXX



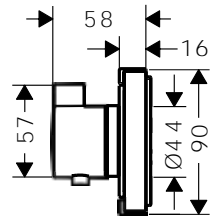
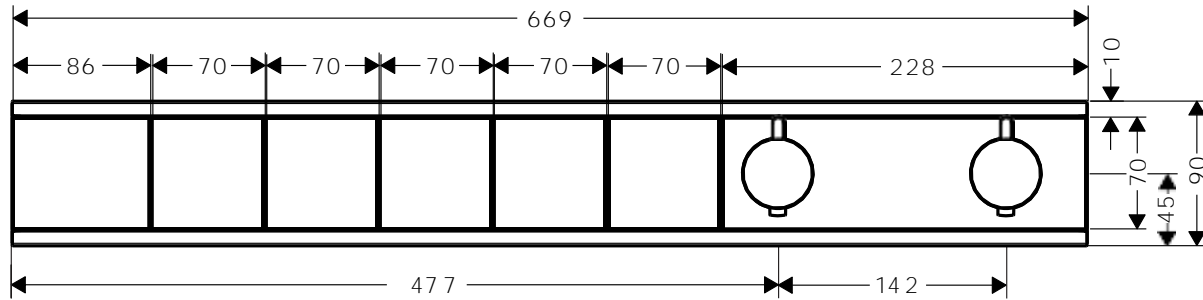
RainSelect
15381XXX



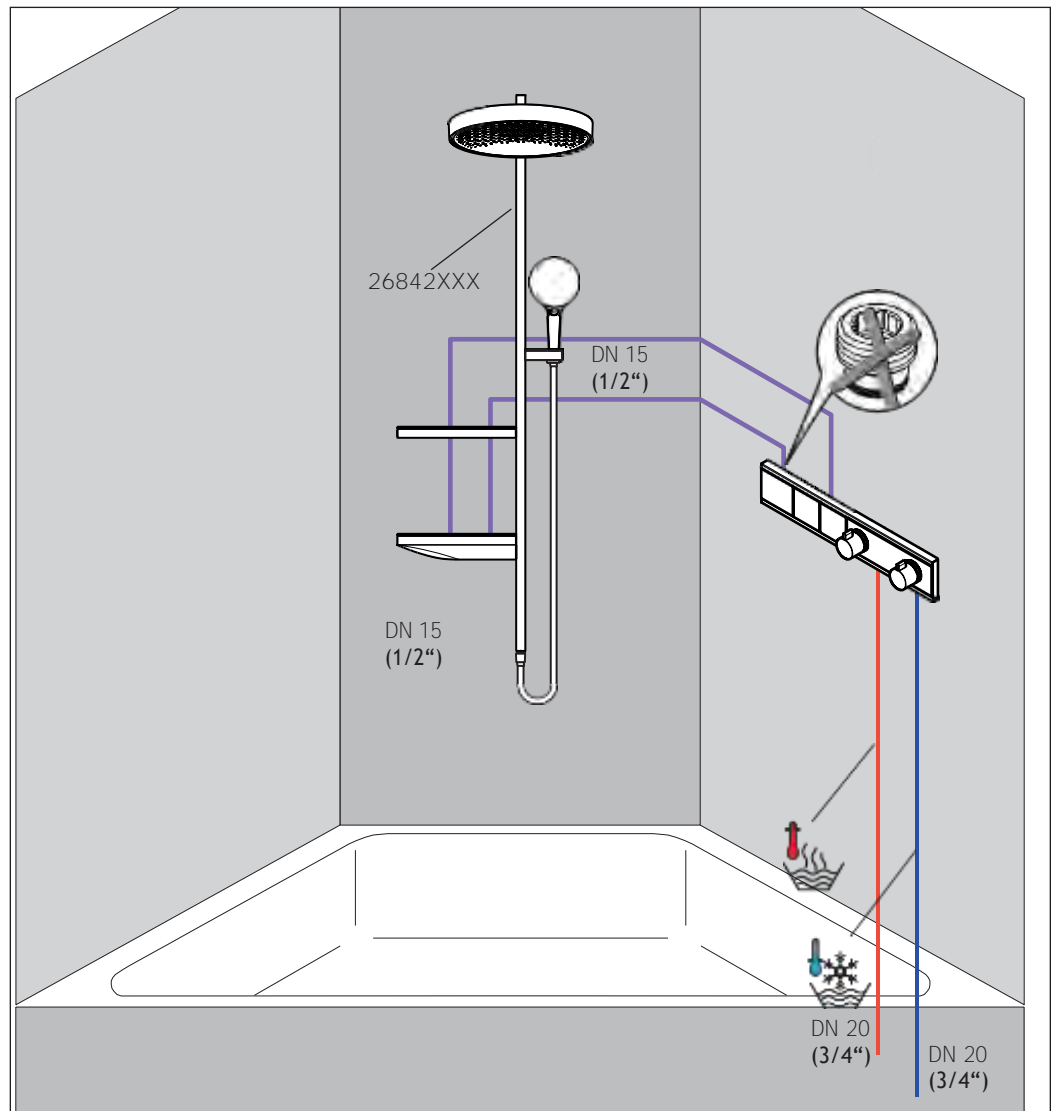
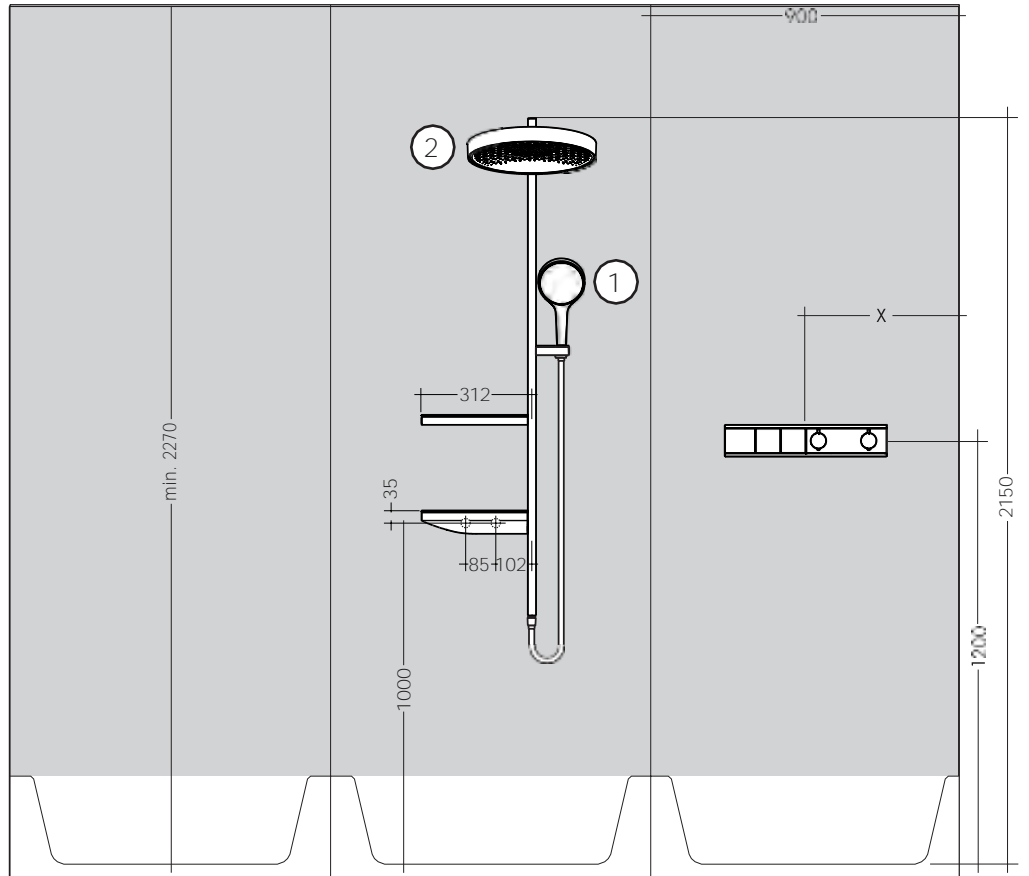
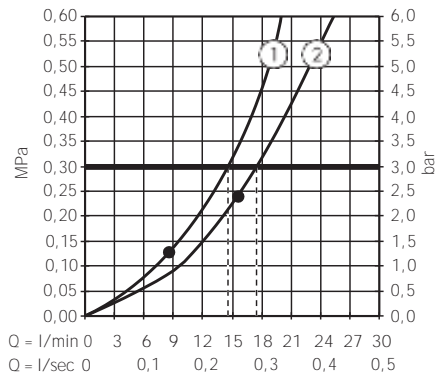
RainSelect
15382XXX



RainSelect
15384XXX

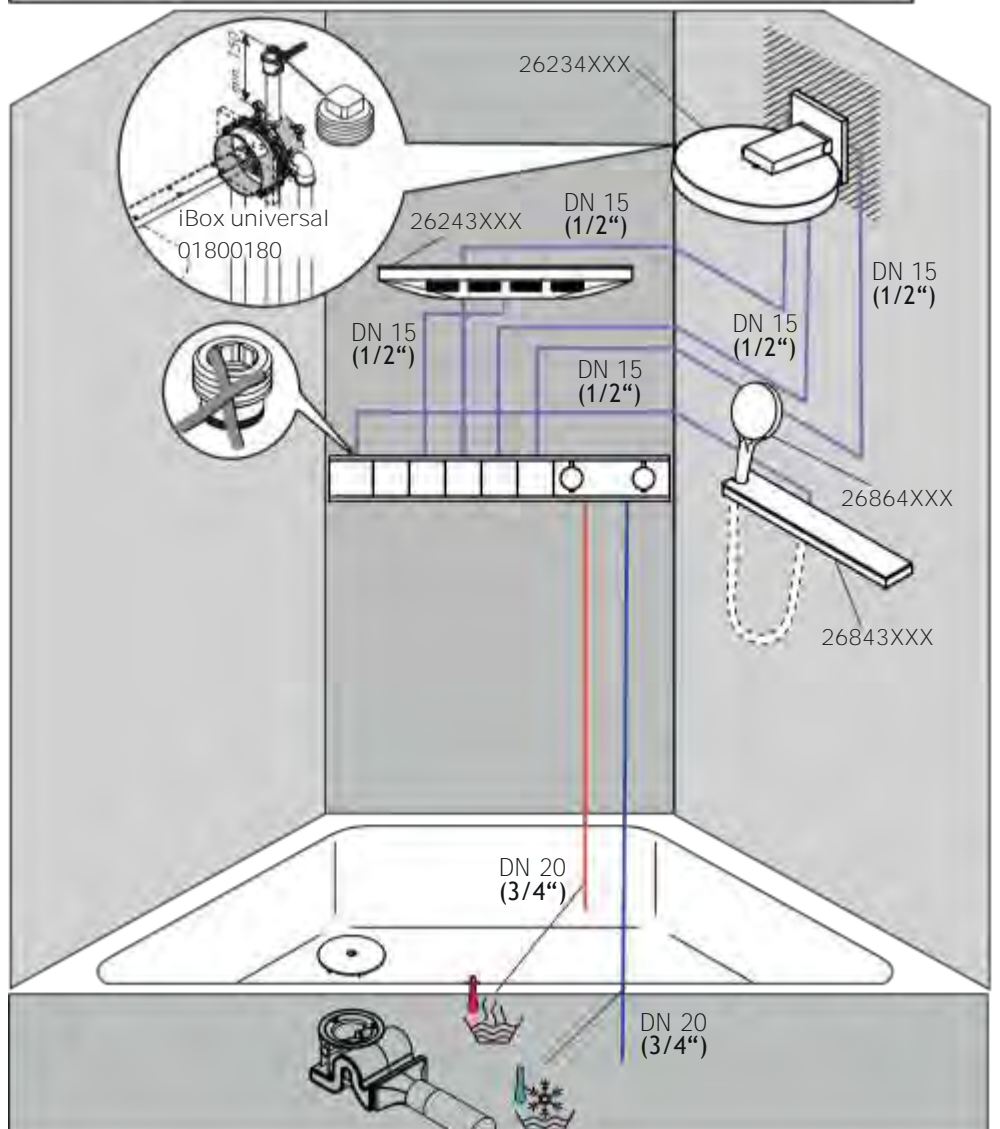
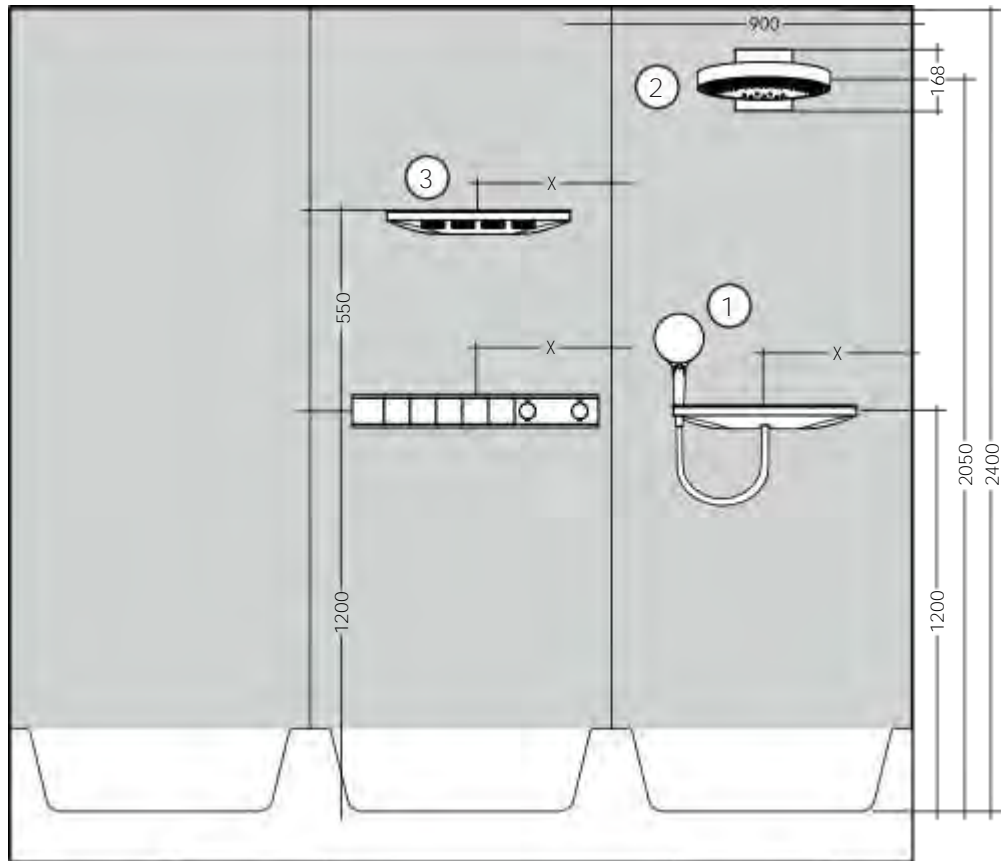
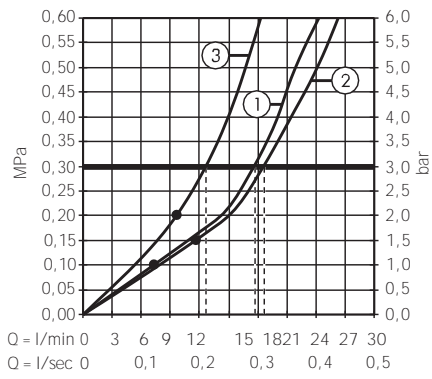


RainSelect
1531018X / 15380XXX

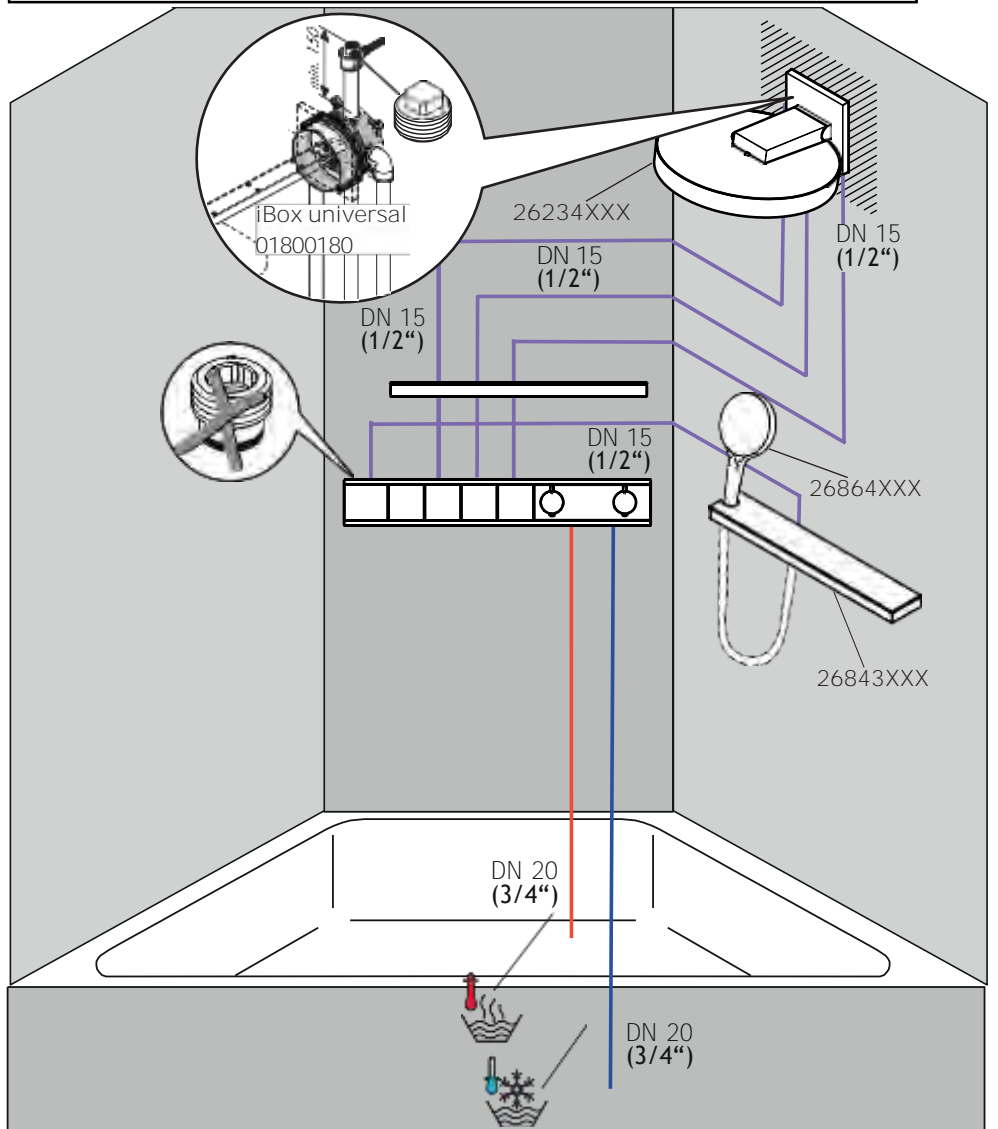
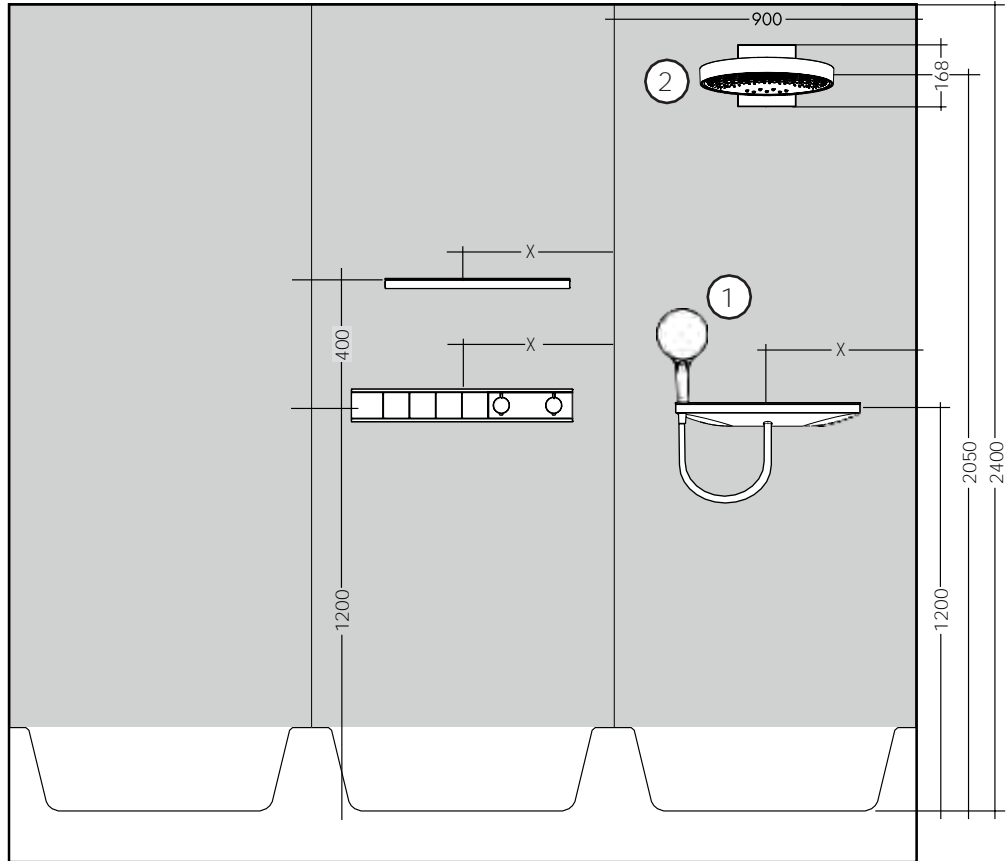
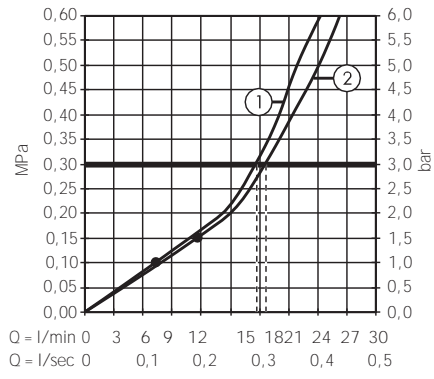




RainSelect
1531318X / 15384XXX

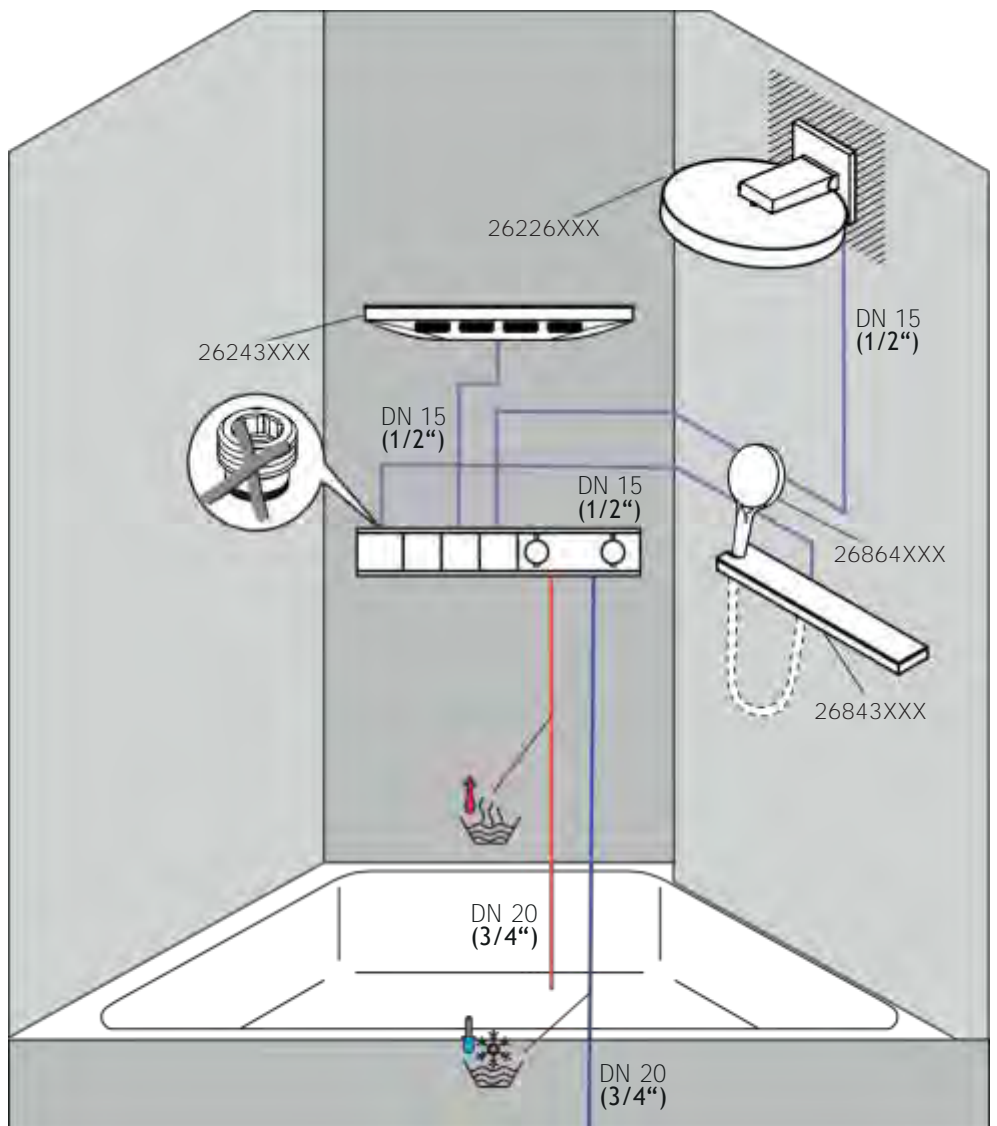
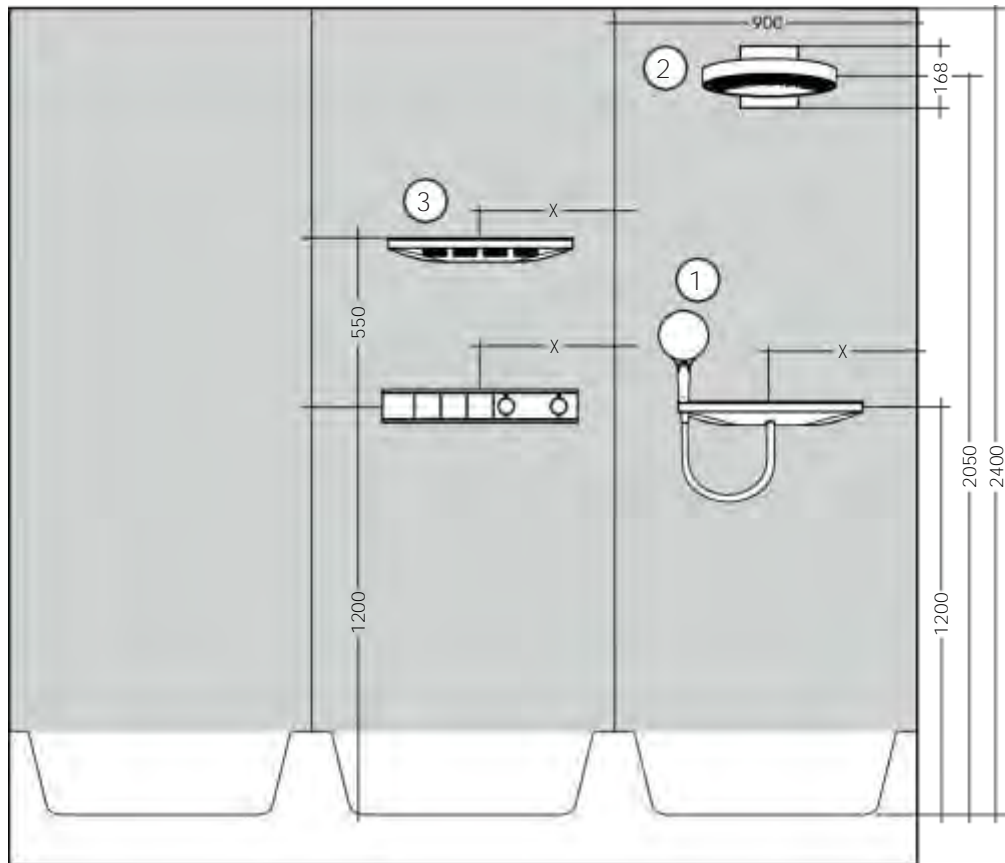
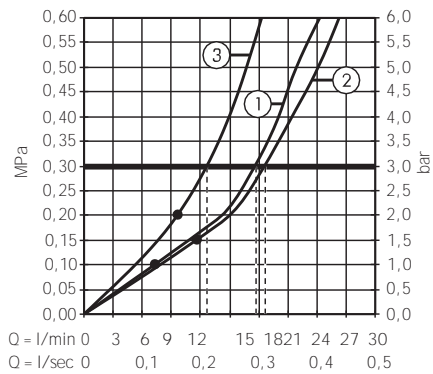


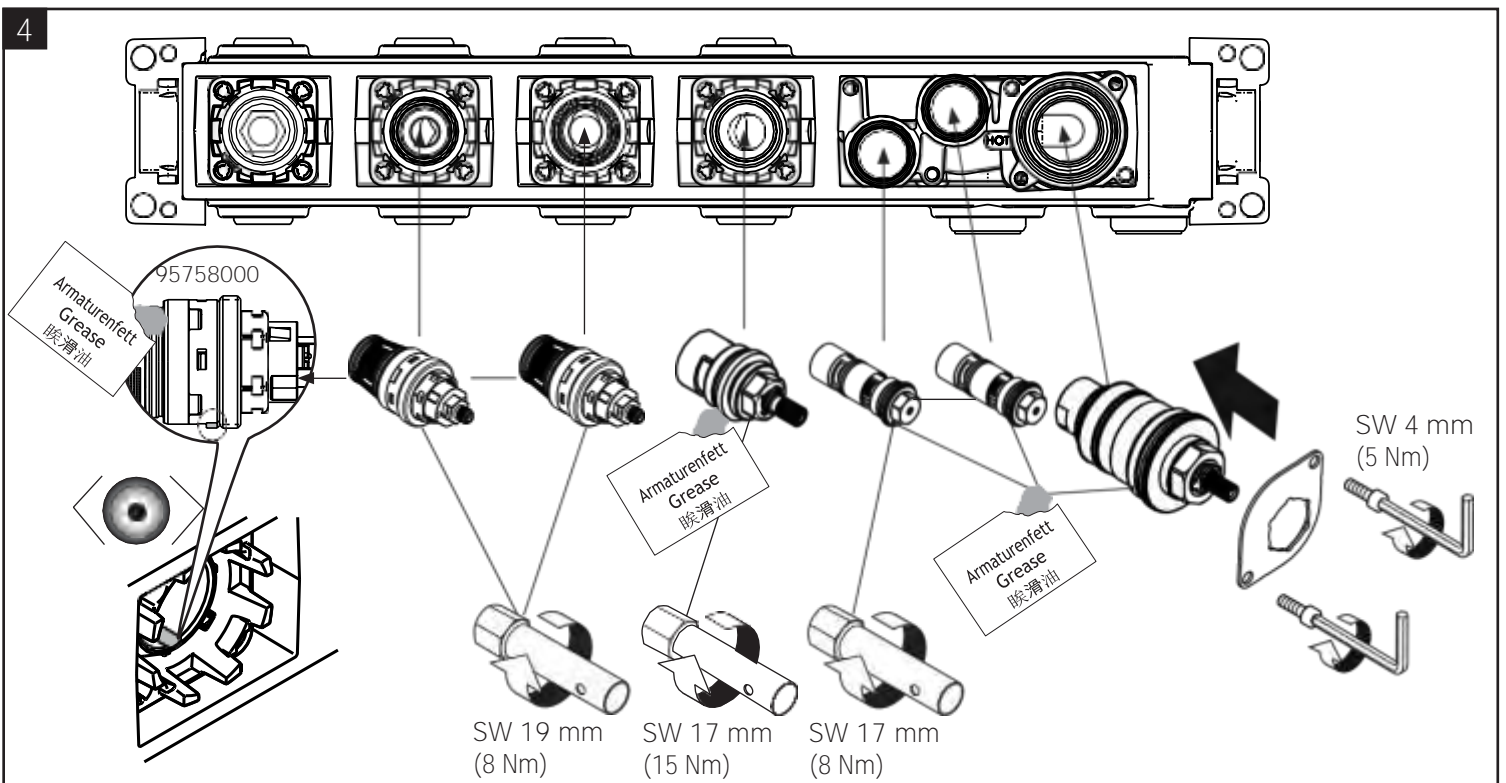
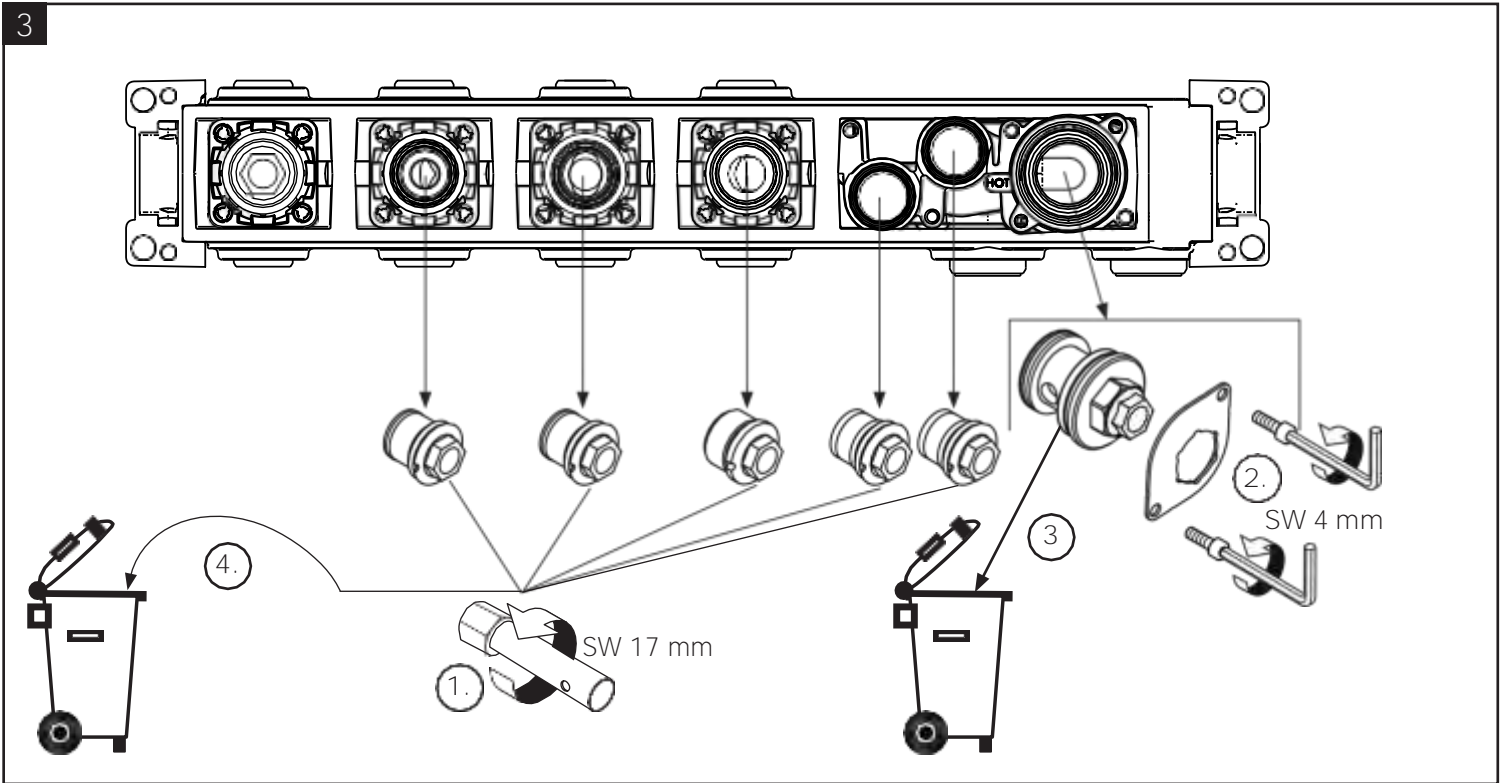
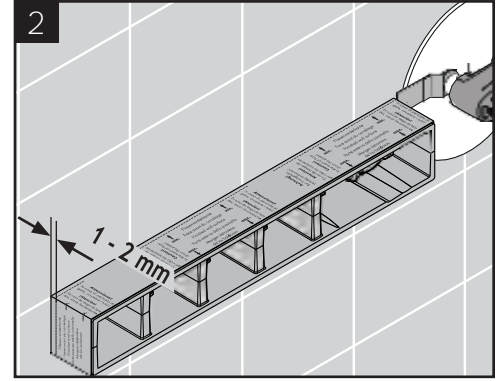
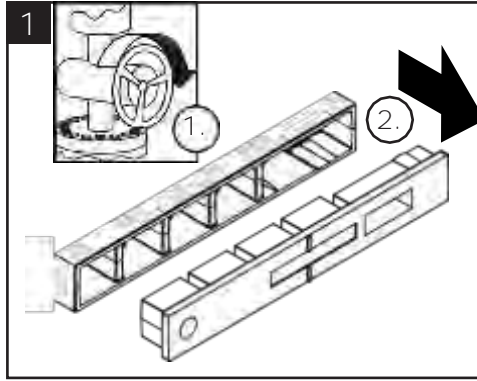
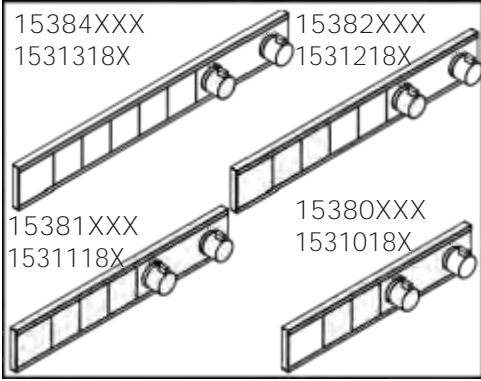
RainSelect
1531218X / 15382XXX

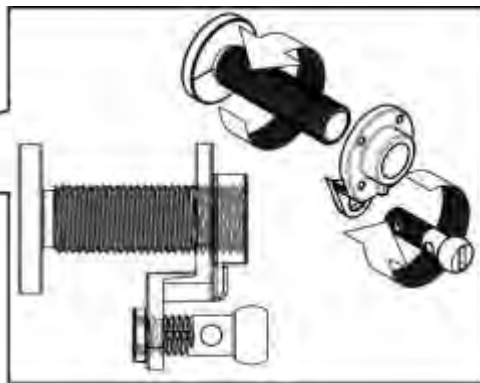
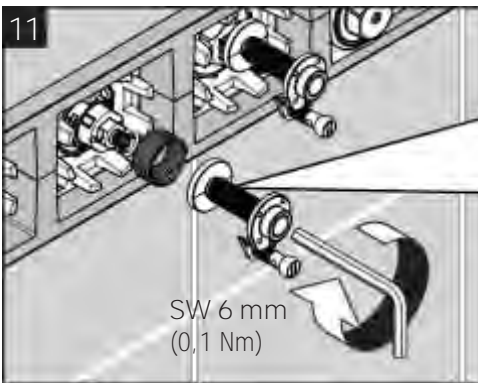
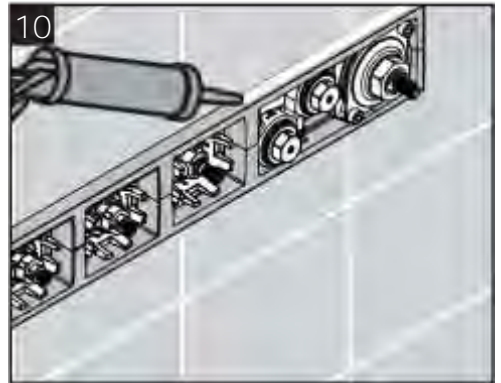
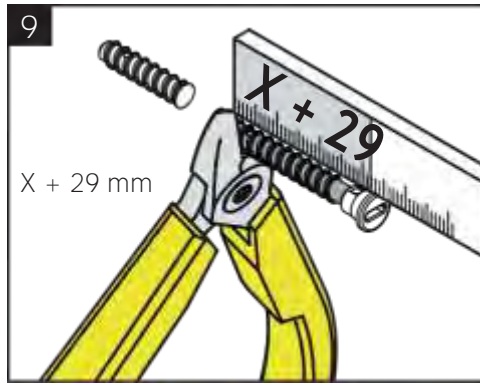
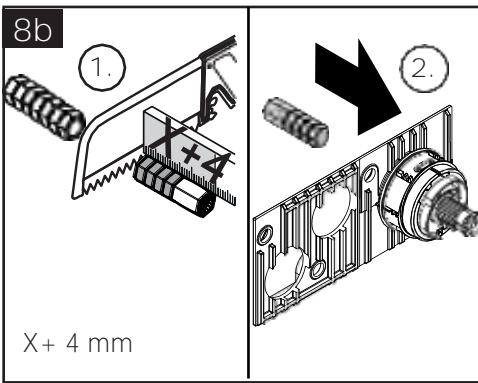
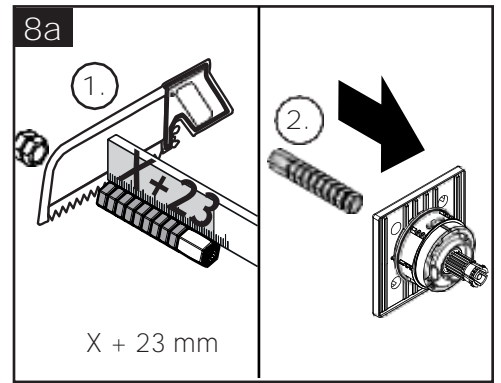
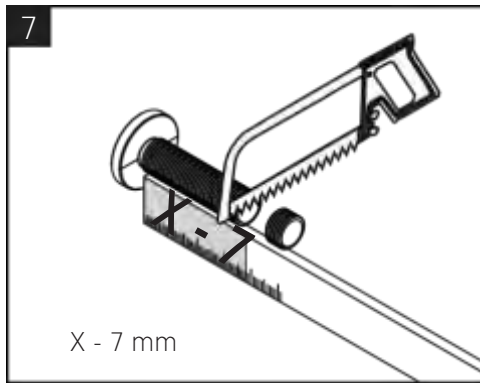
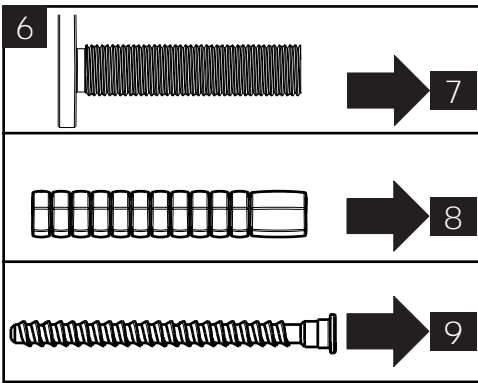
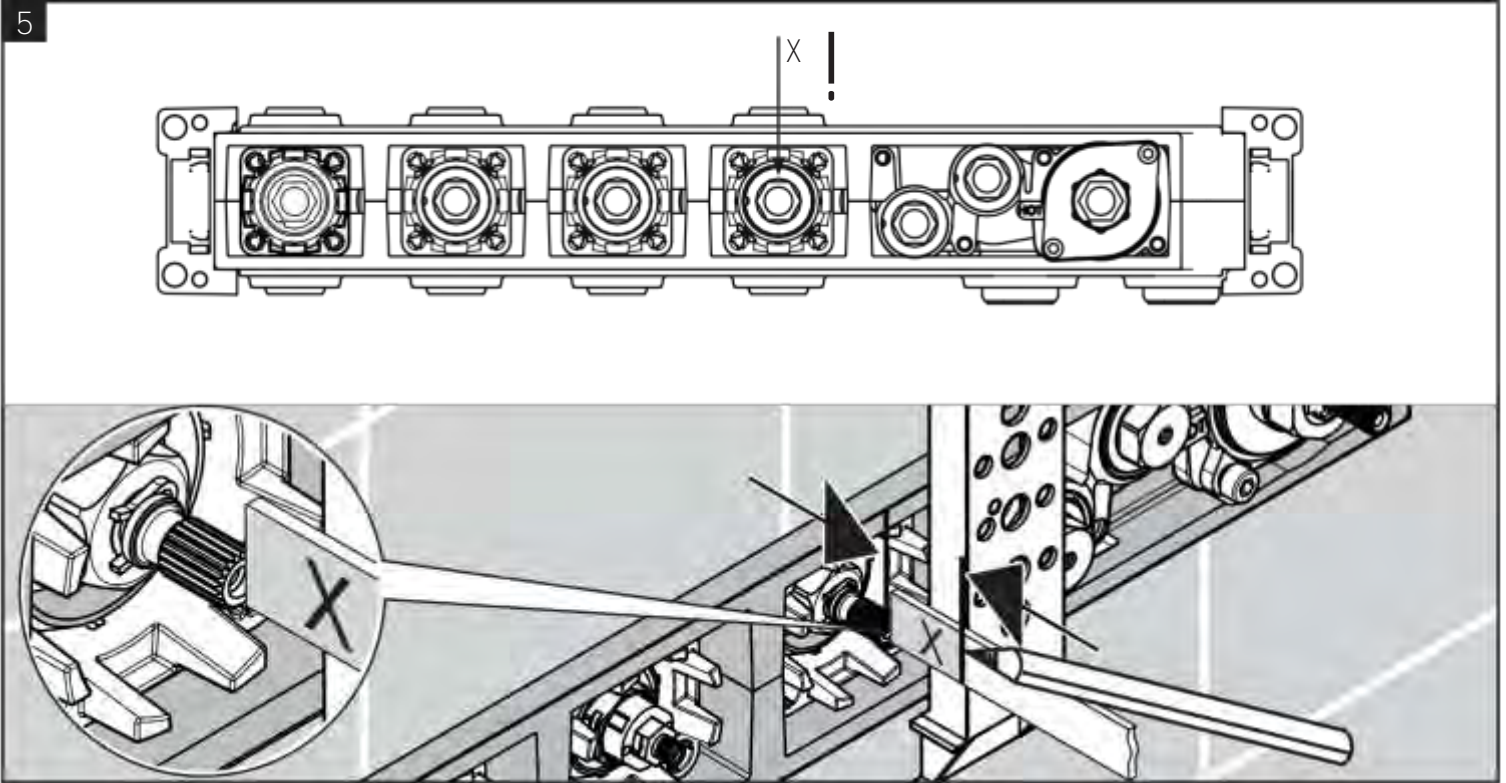




RainSelect
1531118X / 15381XXX

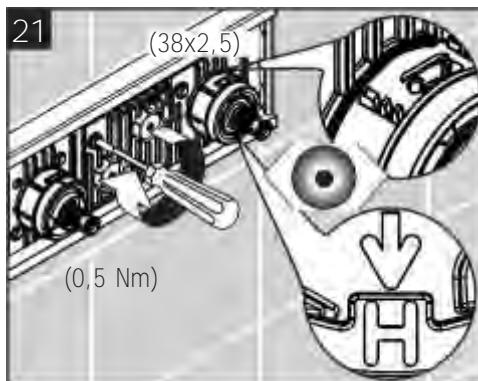
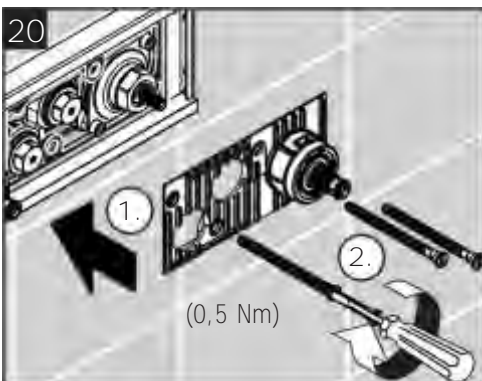
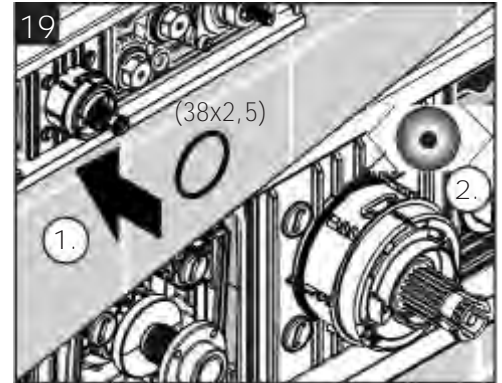
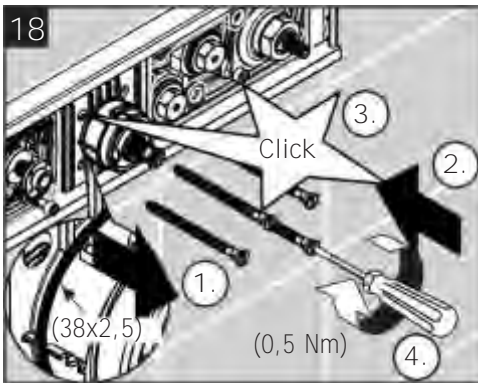
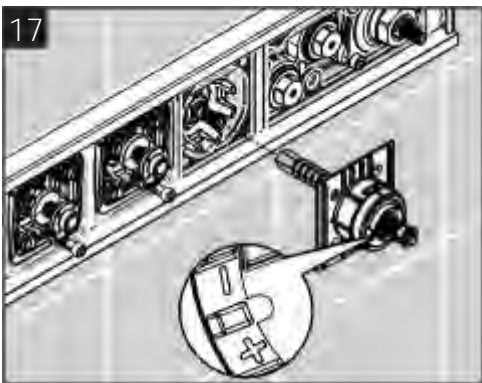
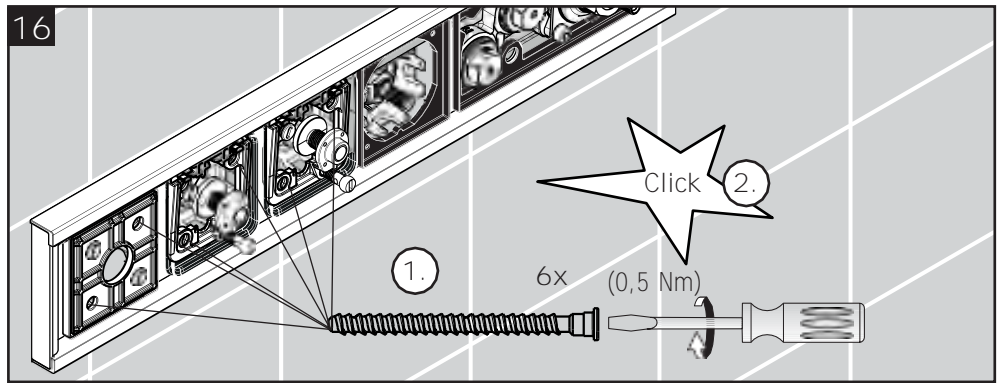
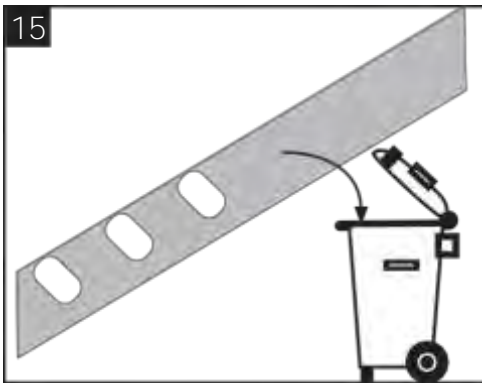
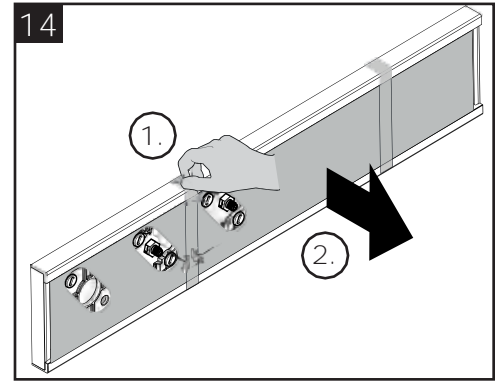
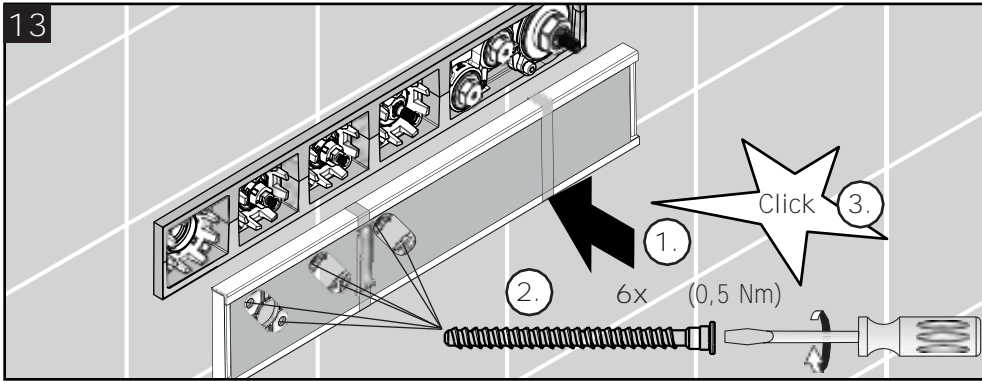


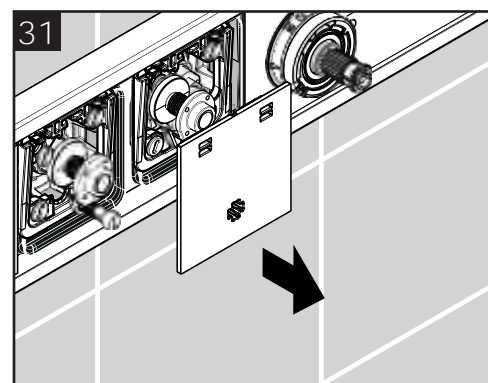
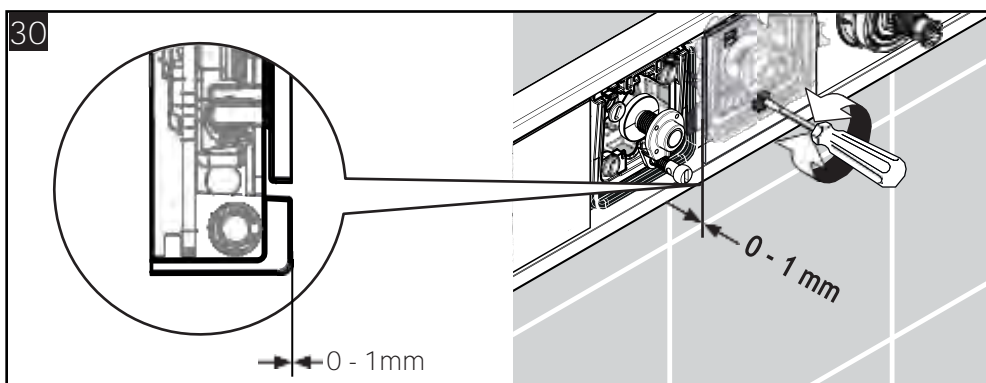
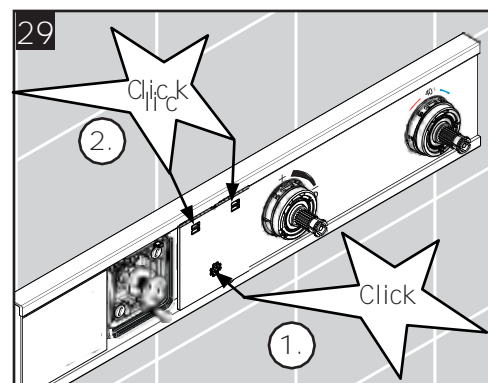
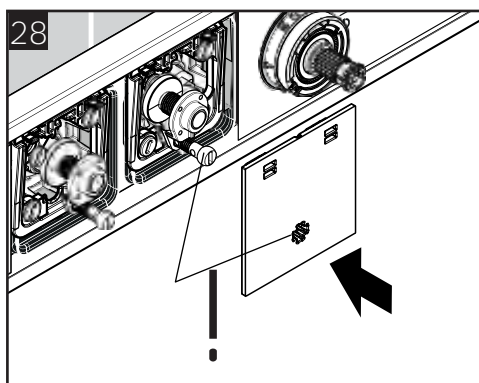
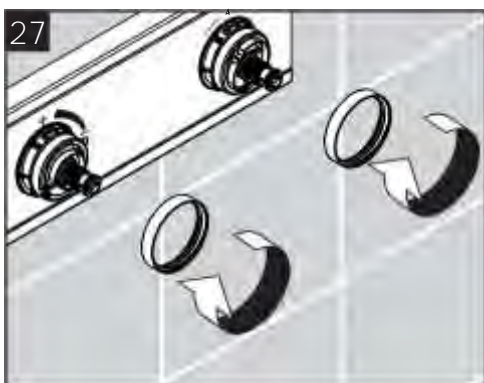
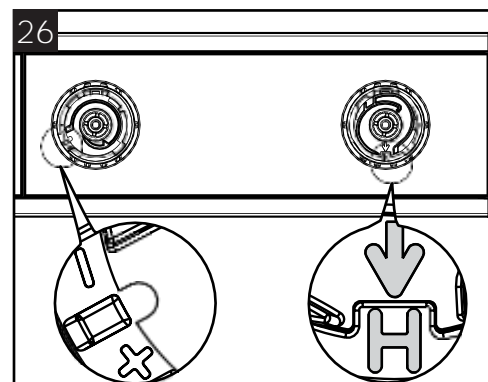
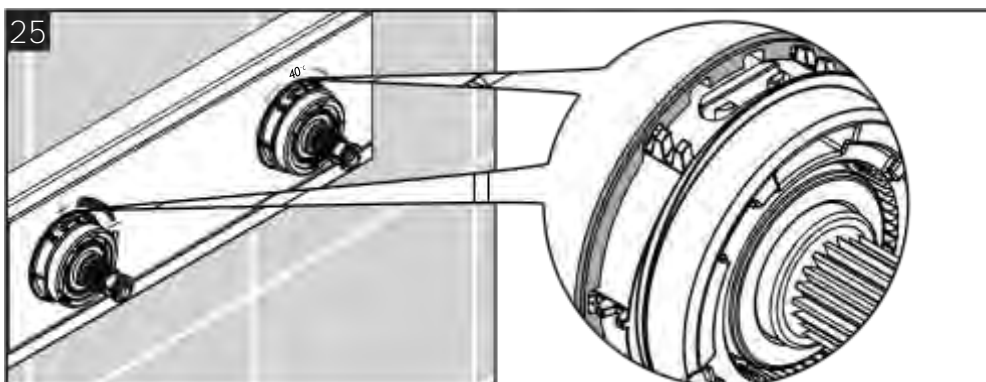
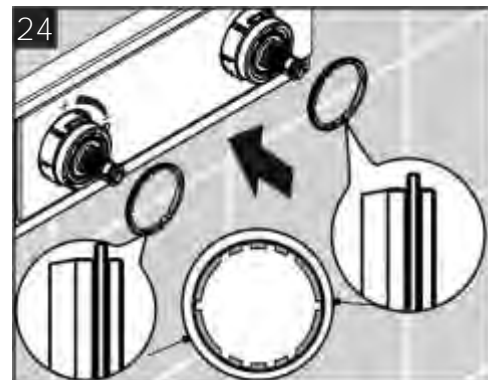
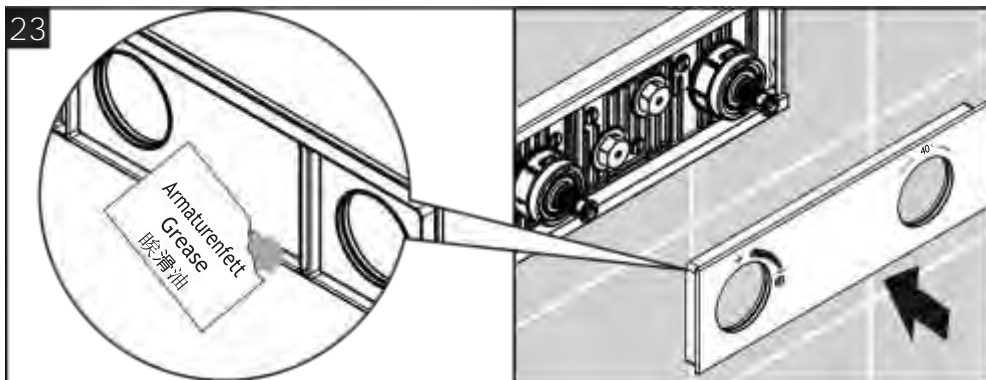
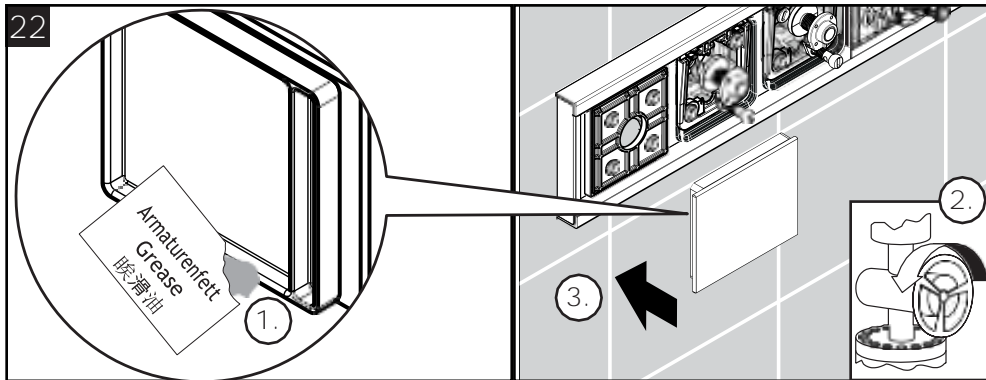


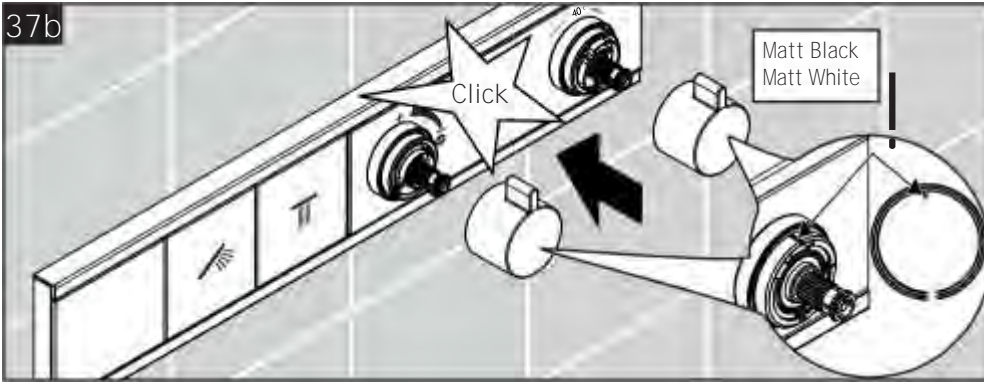
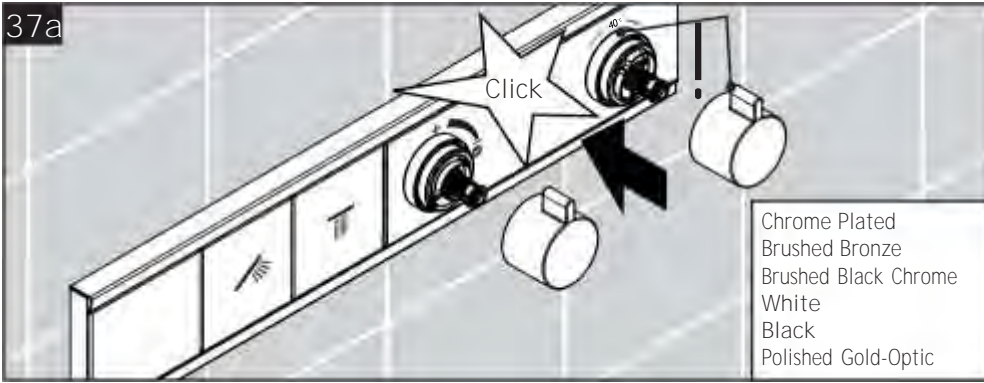
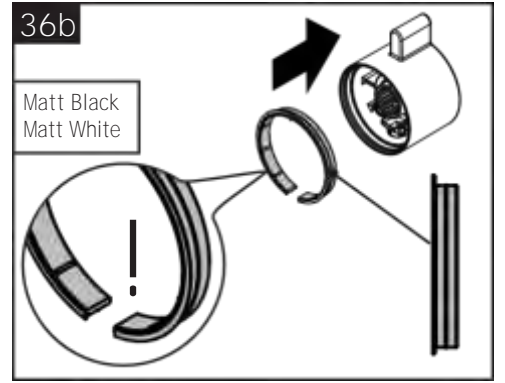
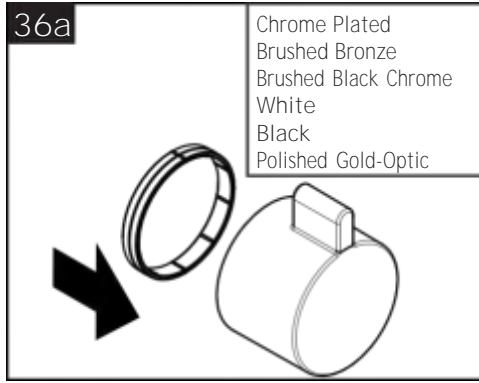
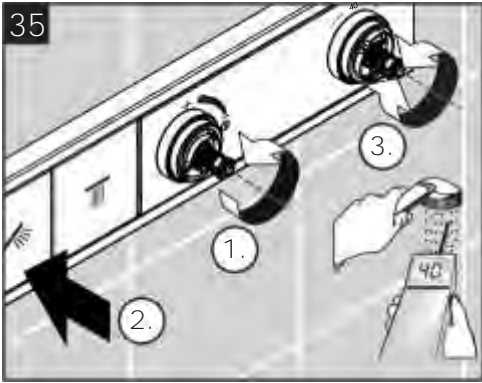
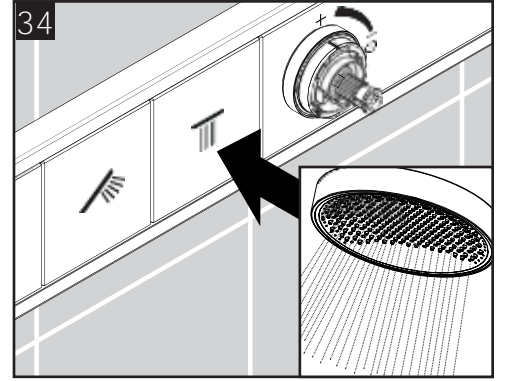
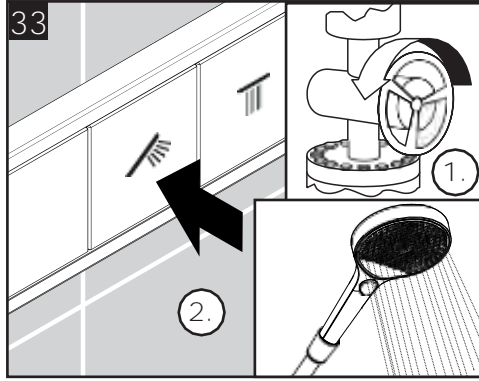
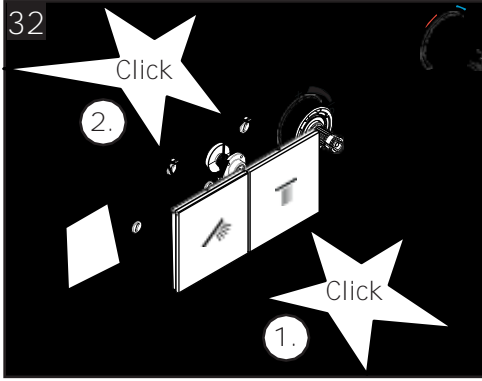


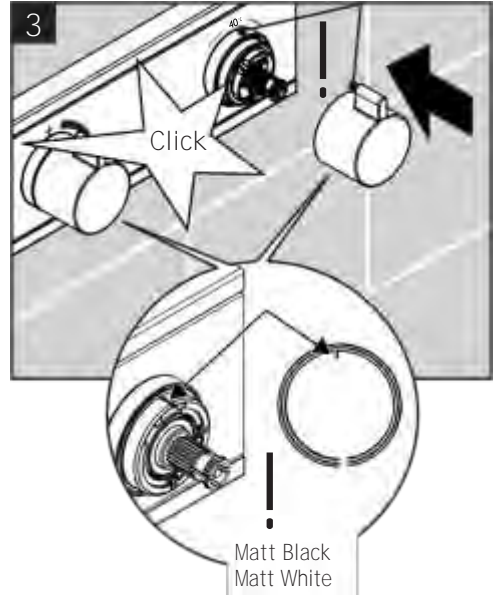
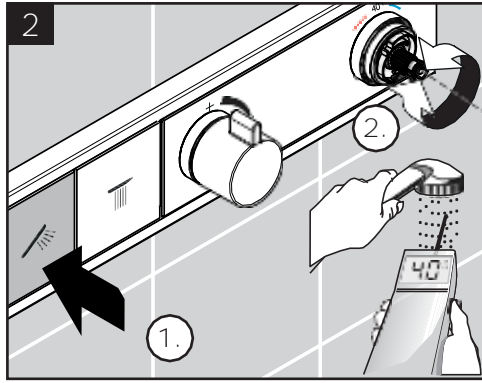
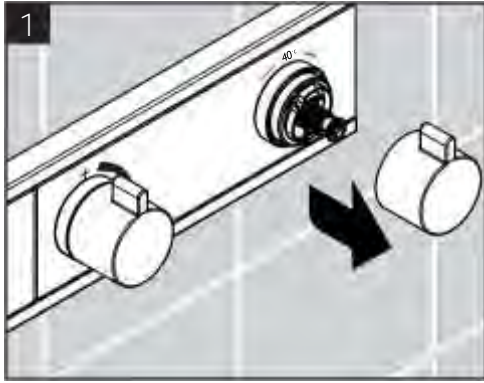


12	RainSelect 15380XXX			20x
	RainSelect 15381XXX			24x
	RainSelect 15382XXX			28x
	RainSelect 15384XXX			32x

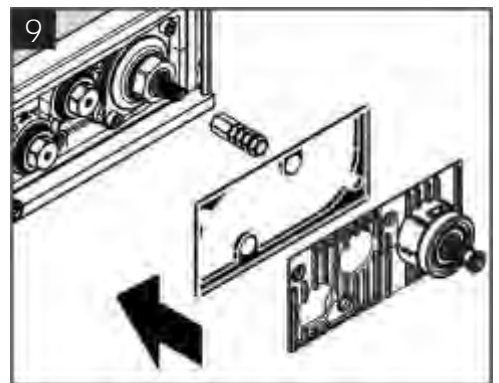
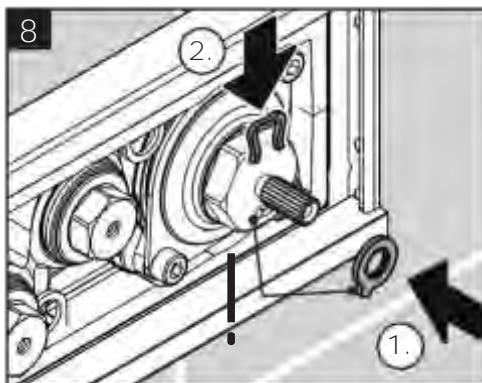
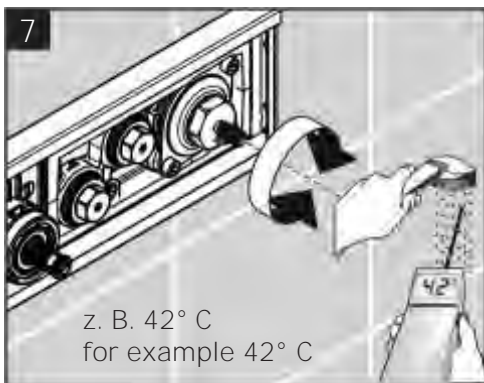
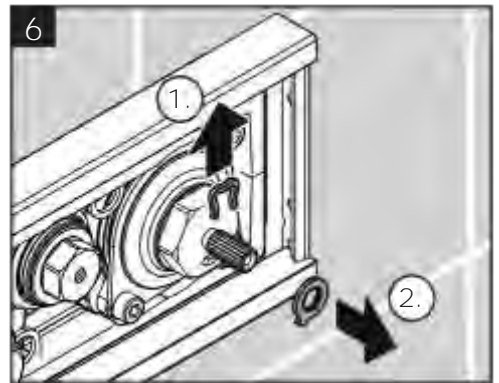
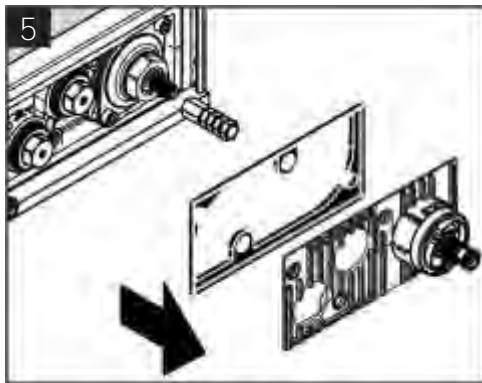
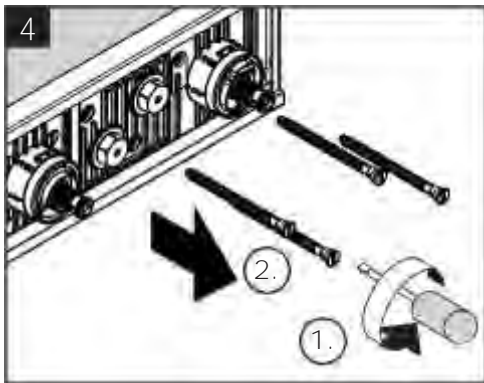
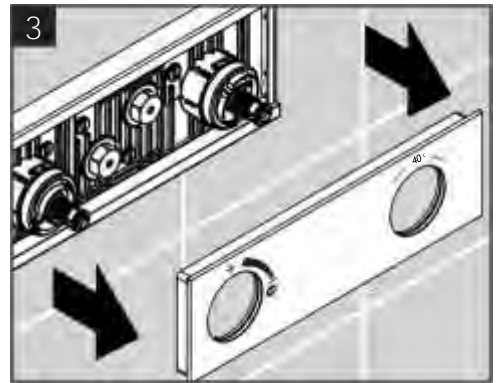
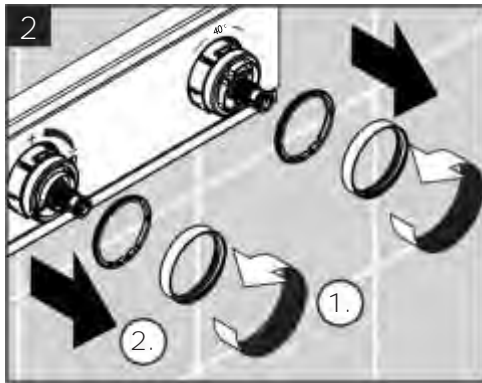
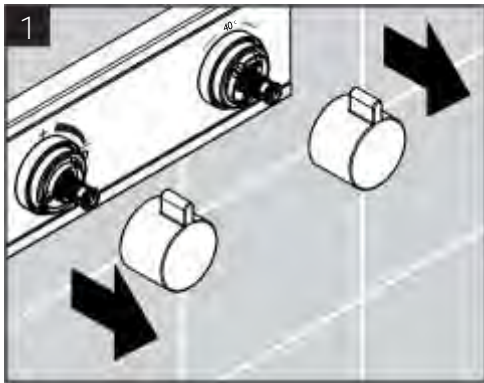


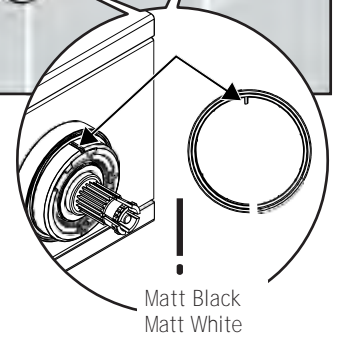
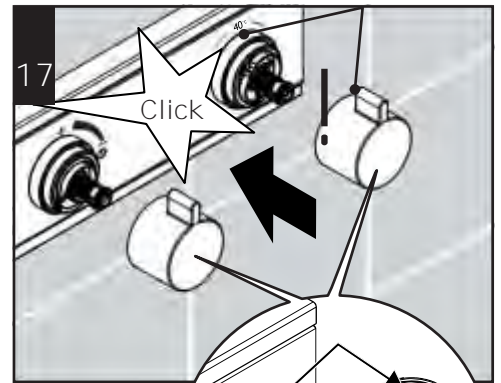
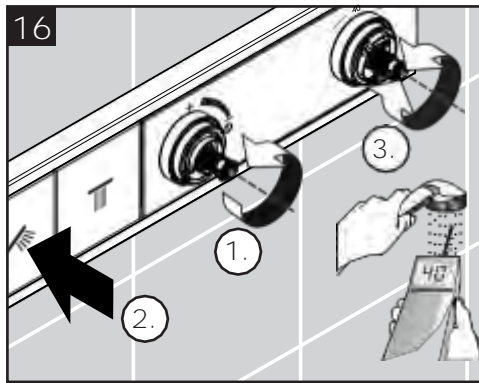
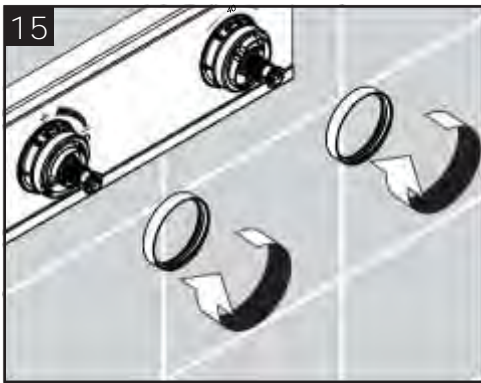
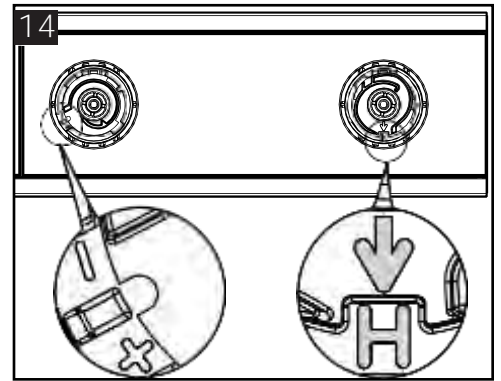
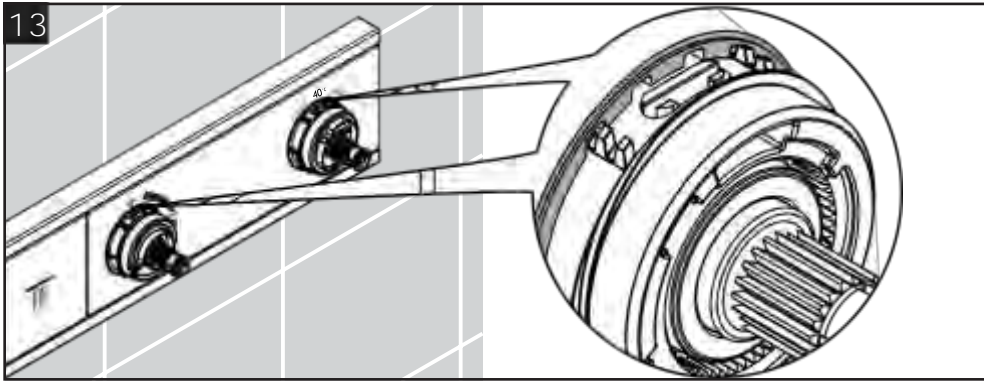
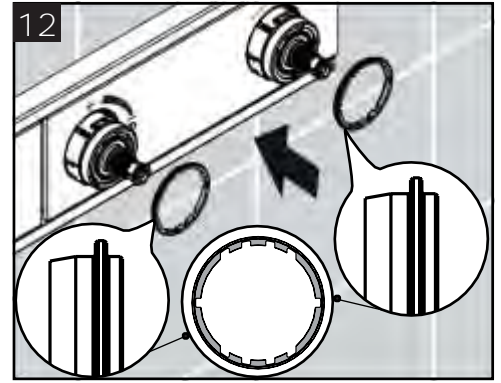
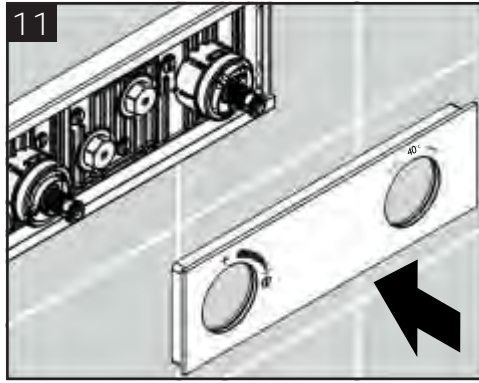
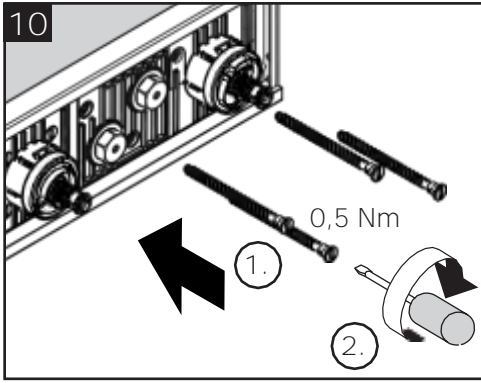


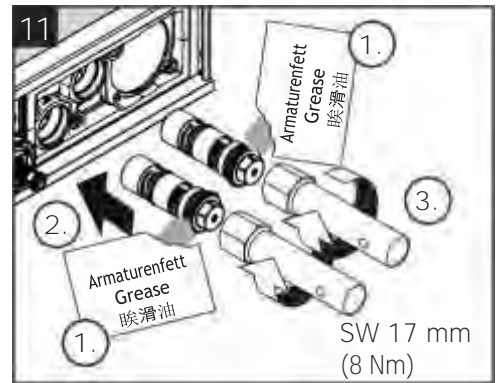
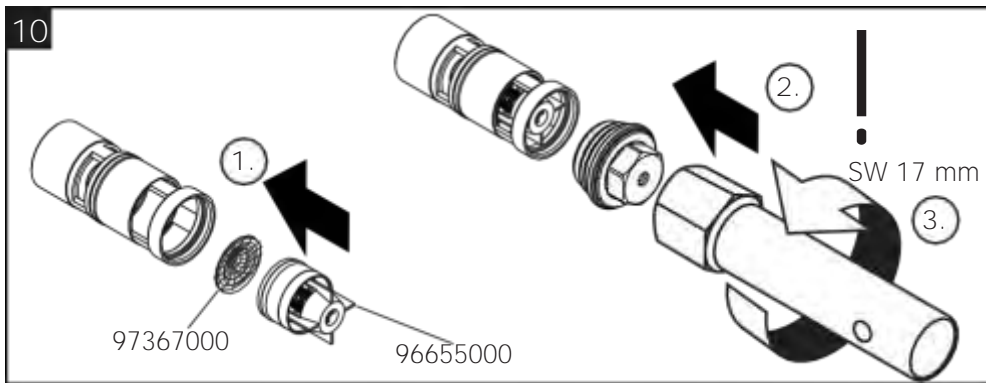
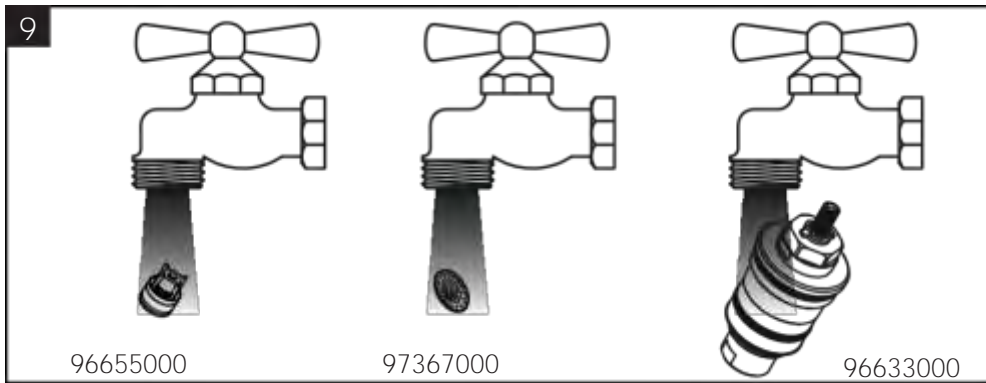
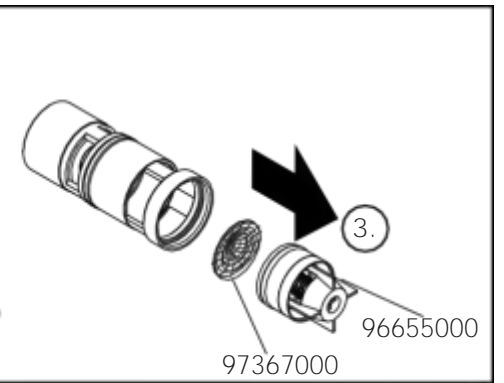
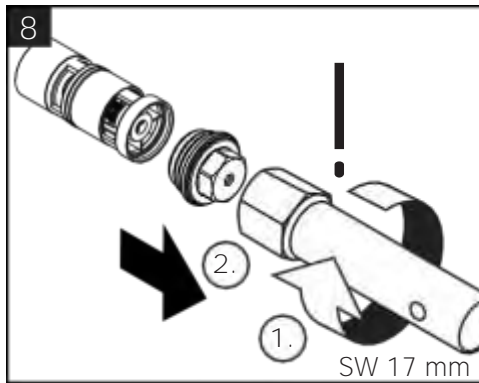
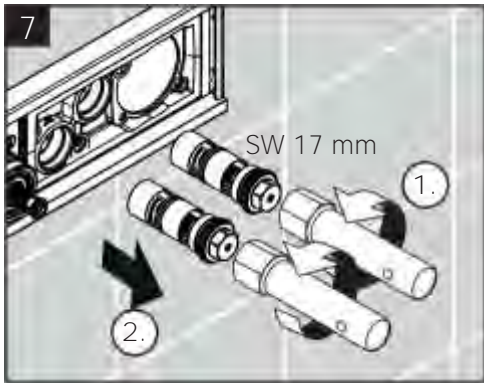
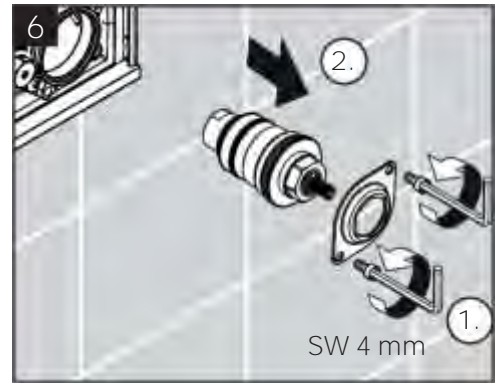
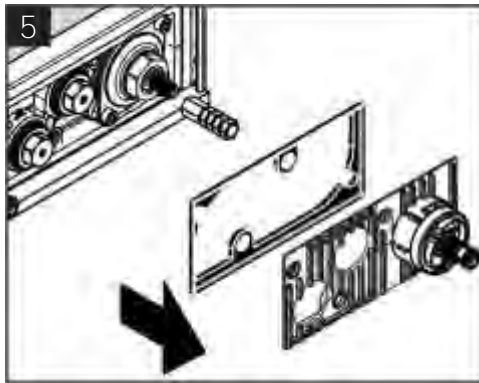
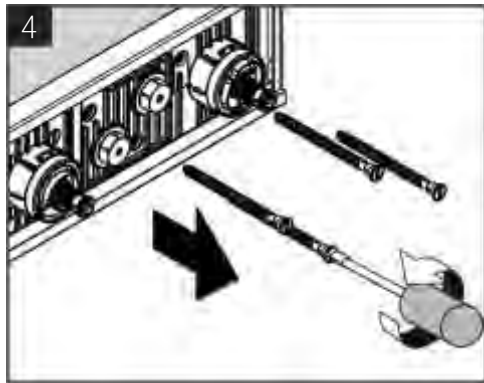
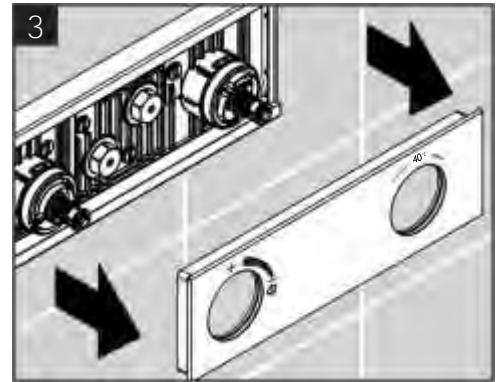
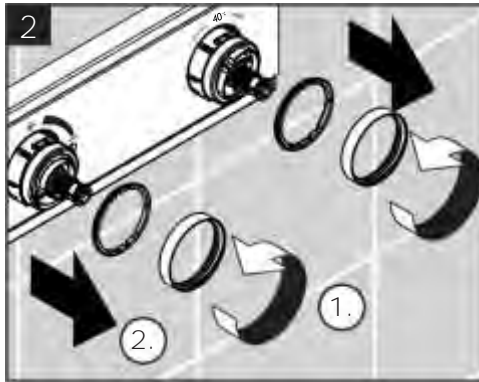
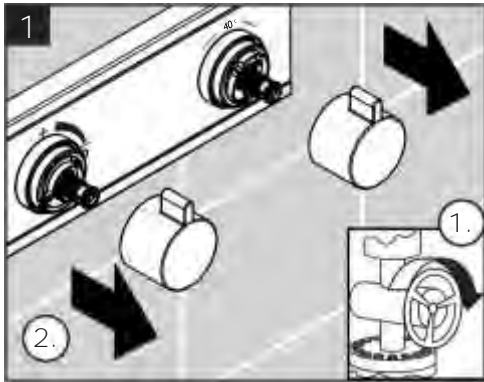


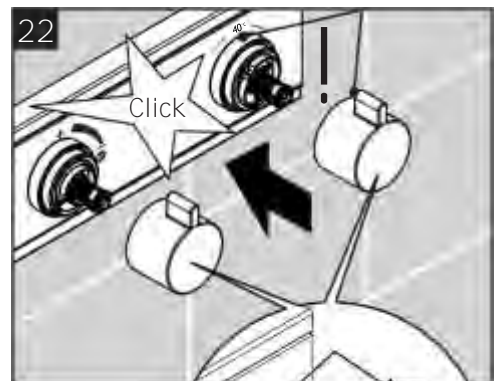
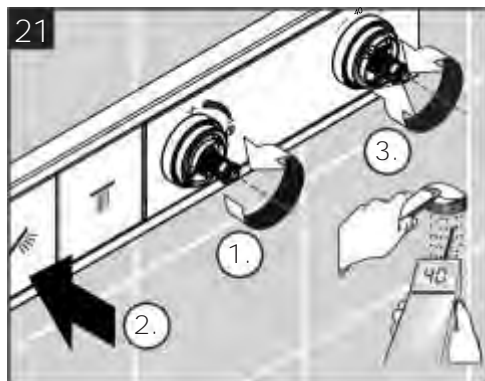
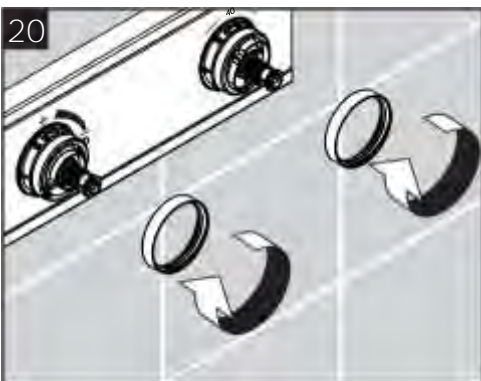
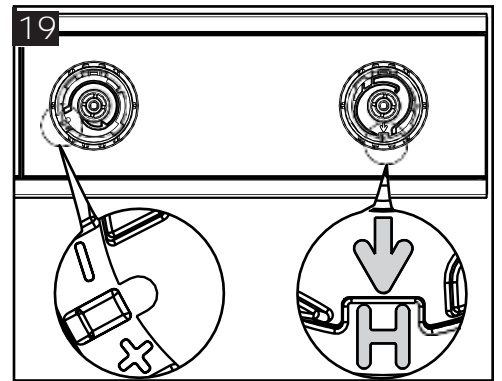
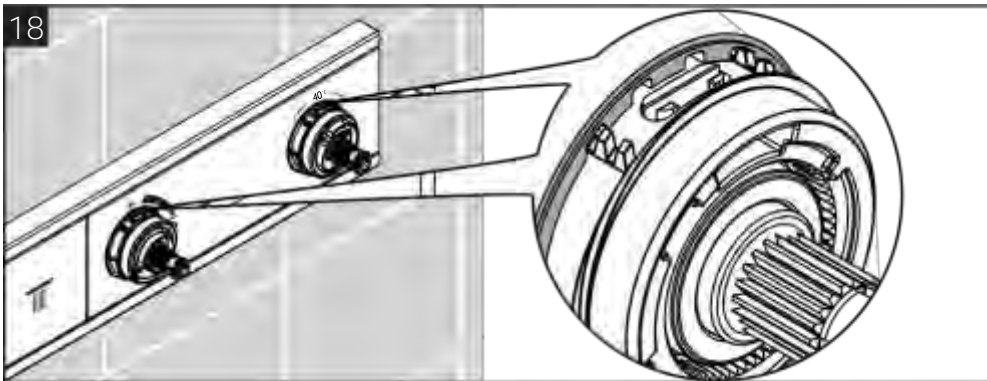
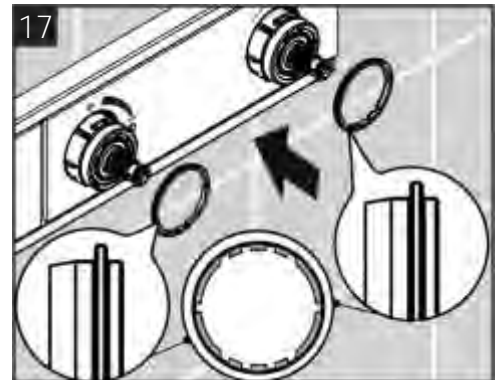
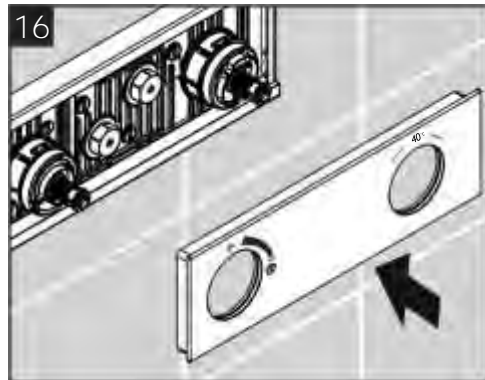
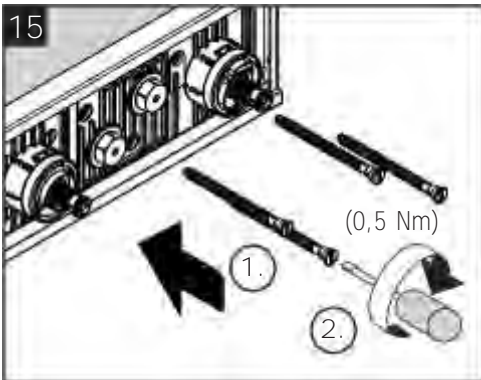
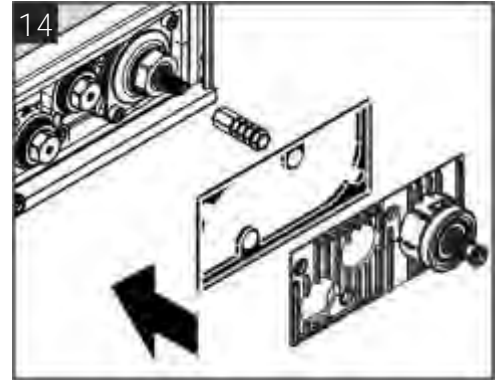
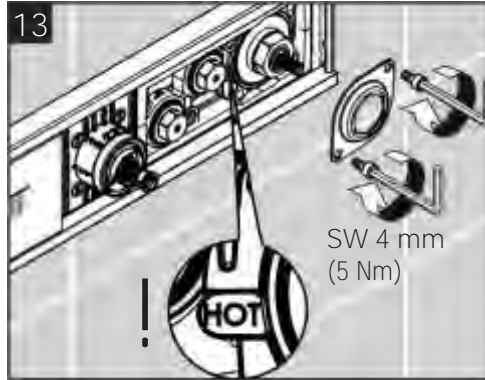
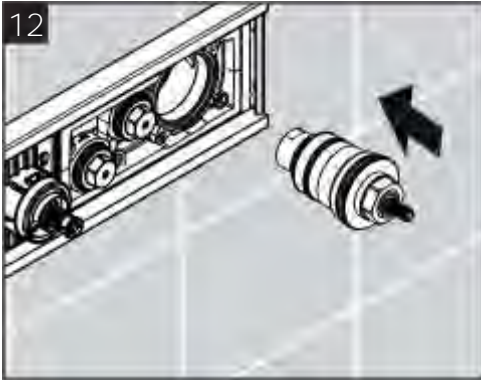


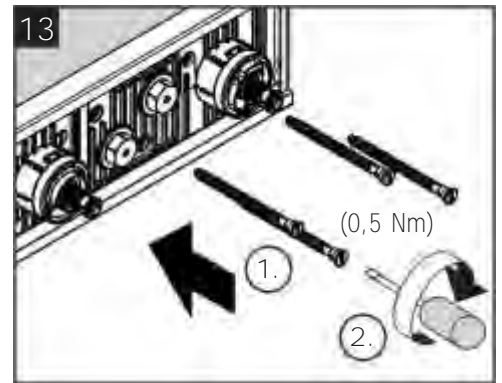
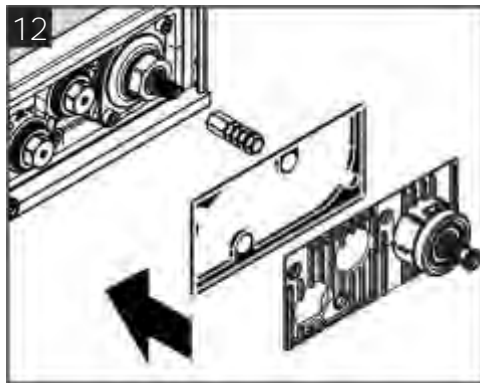
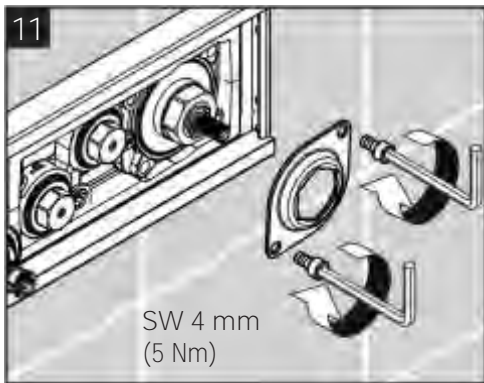
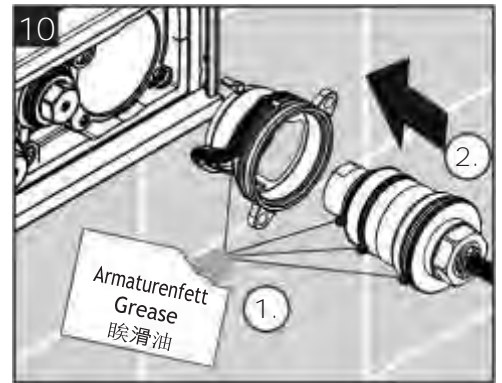
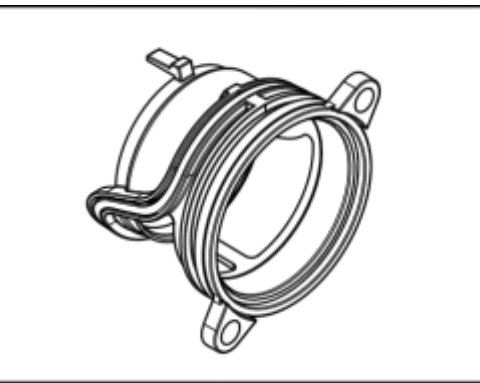
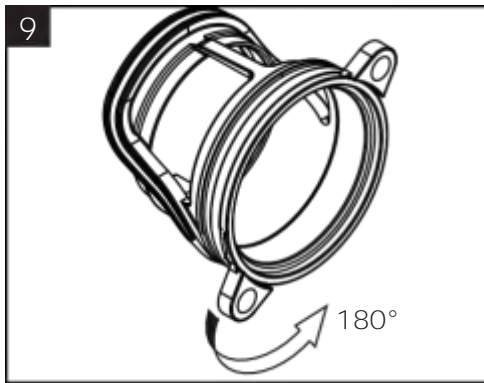
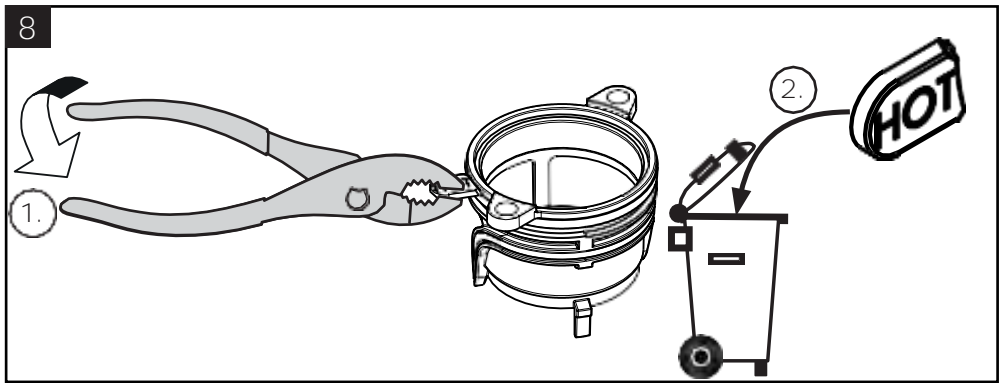
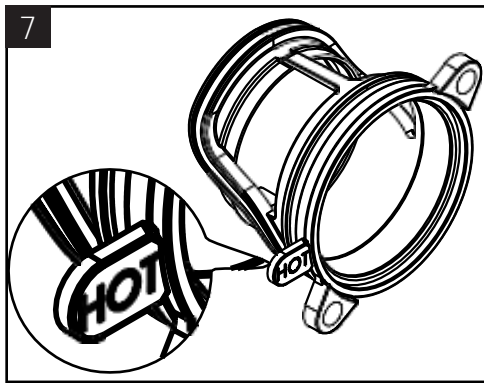
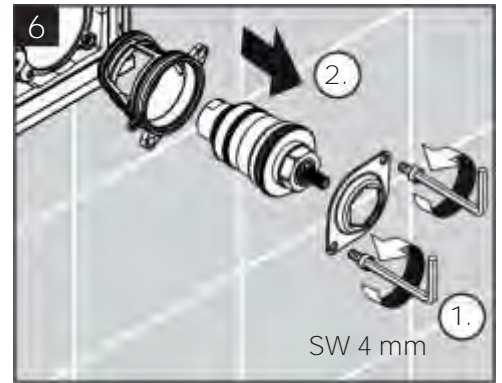
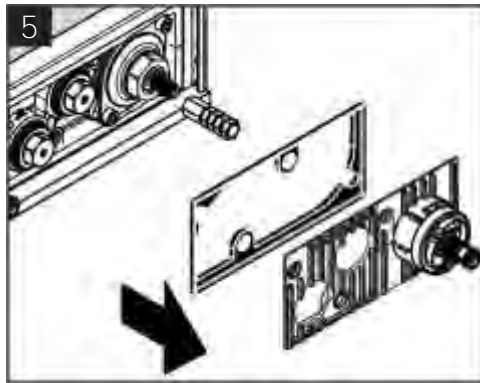
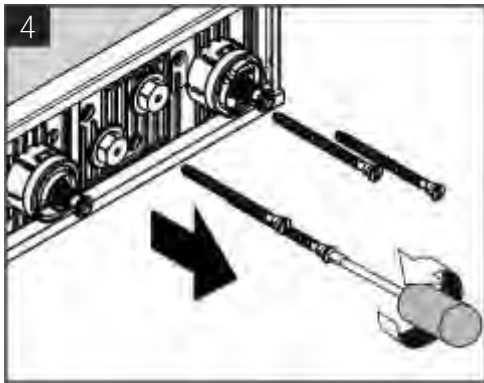
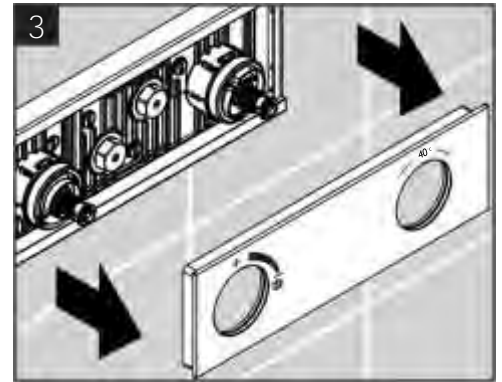
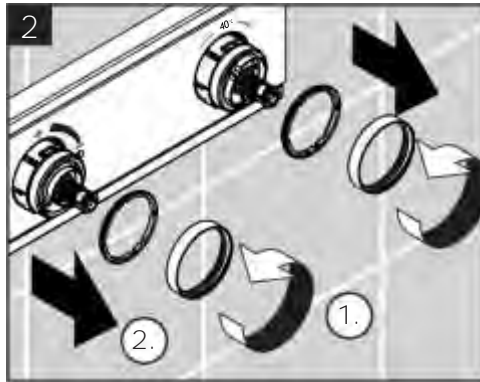
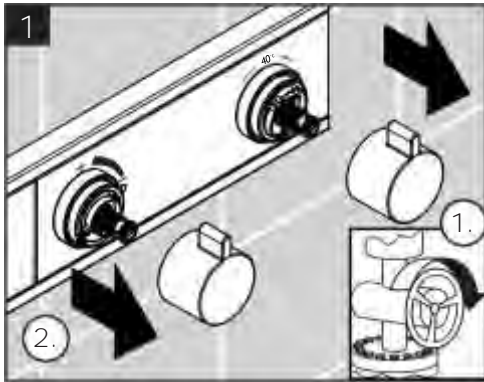
max.
≈ 42° C

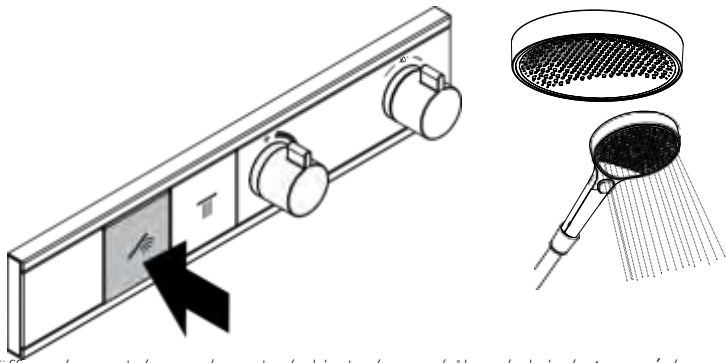




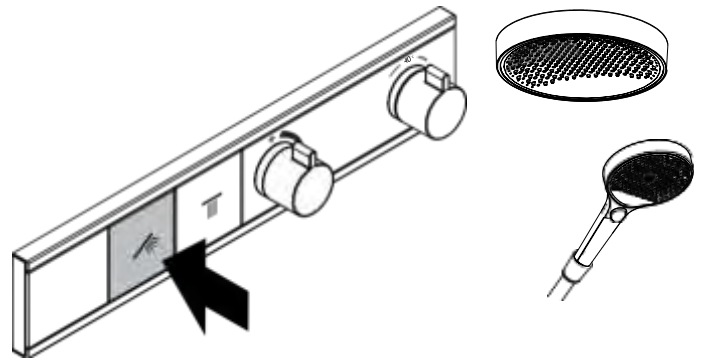




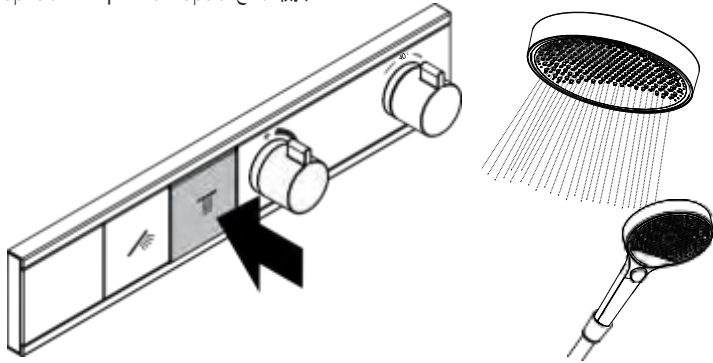




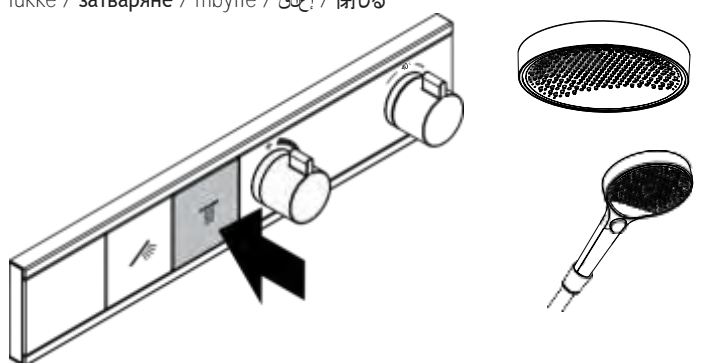
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / **otworzyć / otevřít / otvorit** / 开 / **открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti** / Otvaranje / açmak / deschide / **ανοικτό** / odpreti / avage / **atvērt** / otvoriti / åpne / **отваряне** / hape / **فتح** 開



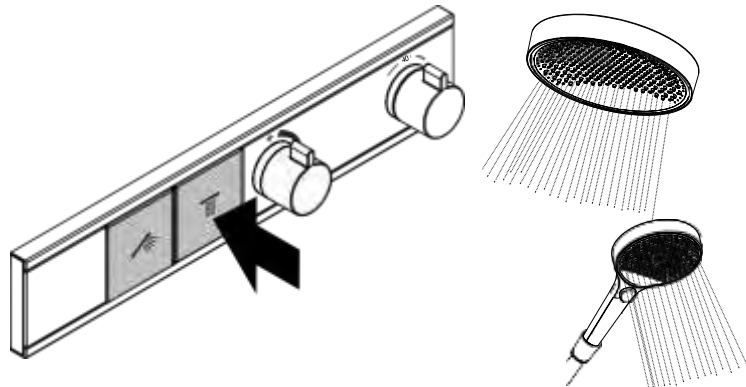
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / **zamknąć / zavřít / uzavriet** / 关 / **закрыть** / bezárás / sulkeminen / stänga / **uždaryti** / Zatvaranje / kapatmak / închide / **κλειστό** / zapreti / sulgege / **aizvērt** / zatvori / lukke / **затваряне** / mbylle / **إغلاق** / 閉じる



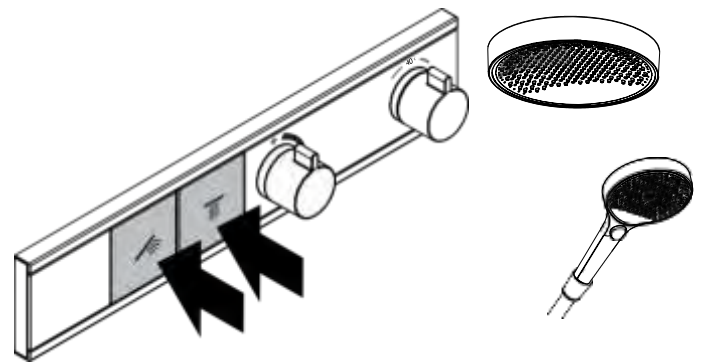
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / **otworzyć / otevřít / otvorit** / 开 / **открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti** / Otvaranje / açmak / deschide / **ανοικτό** / odpreti / avage / **atvērt** / otvoriti / åpne / **отваряне** / hape / **فتح** 開



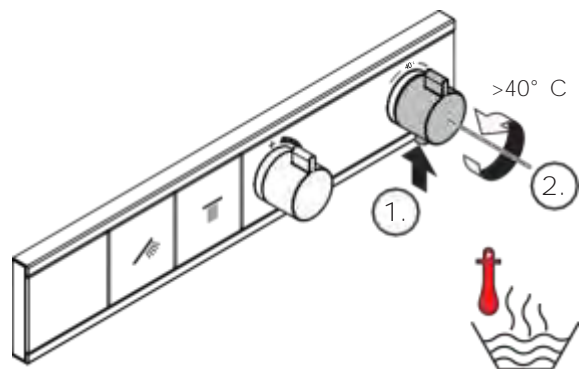
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / **zamknąć / zavřít / uzavriet** / 关 / **закрыть** / bezárás / sulkeminen / stänga / **uždaryti** / Zatvaranje / kapatmak / închide / **κλειστό** / zapreti / sulgege / **aizvērt** / zatvori / lukke / **затваряне** / mbylle / **إغلاق** / 閉じる



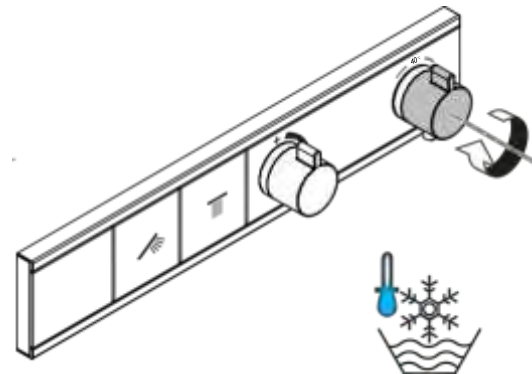
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / **otworzyć / otevřít / otvorit** / 开 / **открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti** / Otvaranje / açmak / deschide / **ανοικτό** / odpreti / avage / **atvērt** / otvoriti / åpne / **отваряне** / hape / **فتح** 開



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / **zamknąć / zavřít / uzavriet** / 关 / **закрыть** / bezárás / sulkeminen / stänga / **uždaryti** / Zatvaranje / kapatmak / închide / **κλειστό** / zapreti / sulgege / **aizvērt** / zatvori / lukke / **затваряне** / mbylle / **إغلاق** / 閉じる



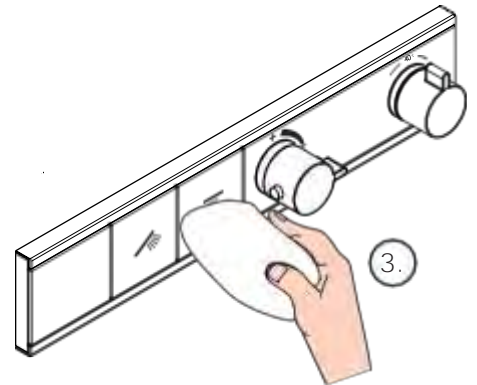
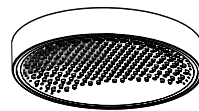
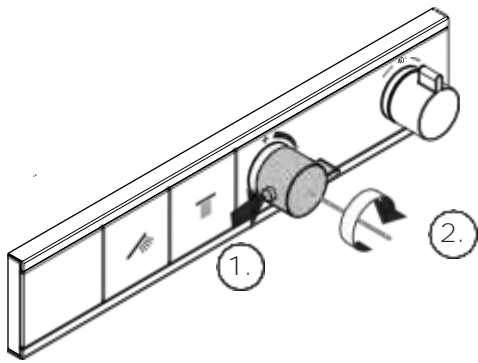
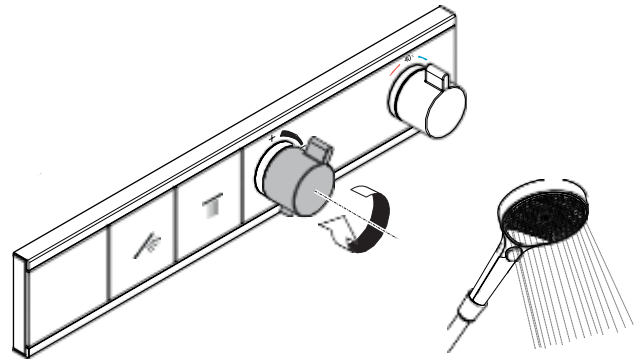
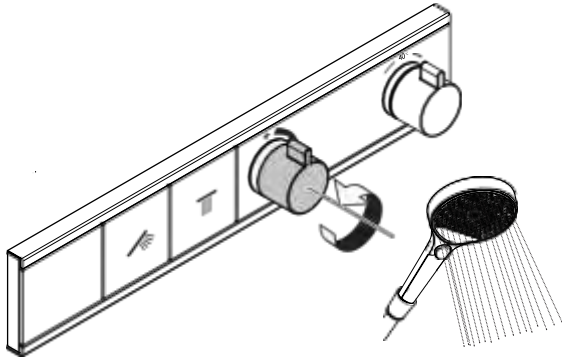
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / **ciepła / teplá / teplá** / 热 / **горячая** / meleg / lämmin / varmt / **karštas / Vruća voda / sıcak** / cald / **ζεστό** / toplo / kuum / karsts / topla / varm / **топло** / i ngrohtë / **سراخن** / 温かい



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / 冷 / **холодная** / hideg / kylmä / kallt / **šaltas** / Hladno / **soğuk** / rece / **κρύο** / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / **студено** / i ftohtë / **بارد** / 冷たい



Wassermenge einstellen / Réglage du débit d'eau / Setting the water volume / Regolazione della quantità d'acqua / Ajustar caudal de agua / Waterhoeveelheid instellen / Vandmængden indstilles / Ajustar o caudal de água / Nastawianie **ilości** wody / Nastavení **množství** vody / Nastavte **množstvo** vody / 調整水量 / **Настроить количество воды** / **Vizmennýiség beállítás** / **Aseta vesimäärä** / **Ställa in vattenmängd** / Nustatyti vandens **kiekį** / **Namještanje količine** vode / Su **miktarı ayarlanı**r / Reglarea **cantităţii** de apă / **Ρυθμίστε την ποσότητα νερού** / Nastavite **količino** vode / Veekoguse reguleerimine / **Iestatīt ūdens** daudzumu / **Podešavanje količine** vode / Innstille vannmengde / **Настройка на количеството на водата** / Përcaktoni sasinë e ujit / **مضبوط درجة الحرارة / 流量設定**



www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



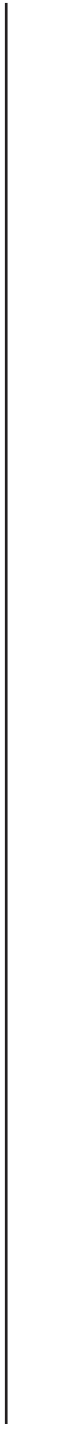
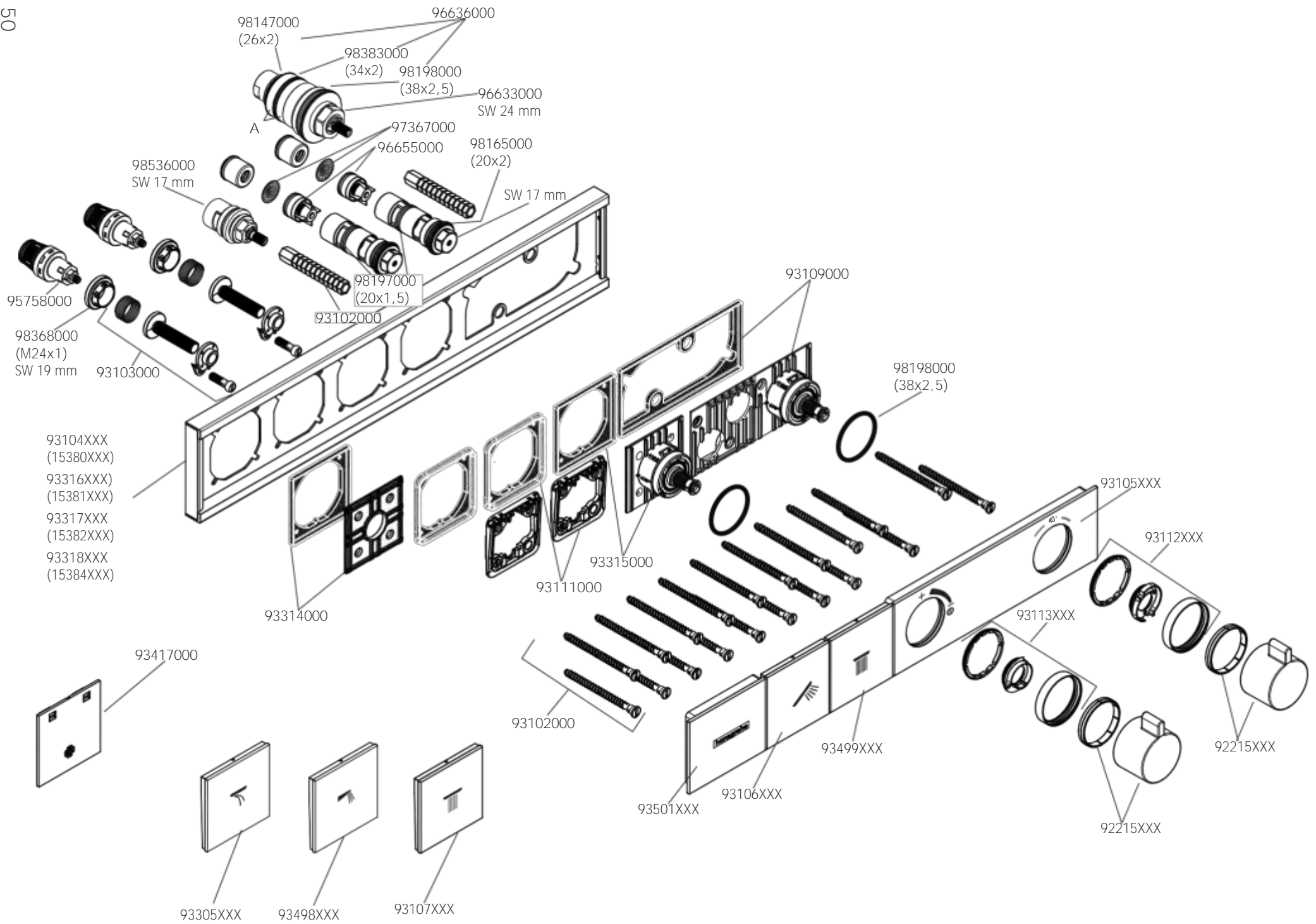
www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
- FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
- EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
- IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
- ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
- NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
- DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
- PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
- PL** Zalecenie **dotyczące pielęgnacji** / Gwarancja / Kontakt
- CS** **Doporučení k čistění** / Záruka / Kontakt
- SK** **Odporúčania pre čistenie** / Záruka / Kontakt
- ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
- RU** **Рекомендации по очистке** / Гарантия / Контакты
- FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
- LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

- HR** Preporuke za **čišćenje** / Garancija / Kontakt
- TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
- RO** **Recomandări pentru curățare** / **Garanție** / Contact
- EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
- SL** Priporočilo za **čišćenje** / Garancija / Kontakt
- EI** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
- LV** **Tīrīšanas ieteikumi** / **Garantija** / **Kontakti**
- SR** Preporuke za **čišćenje** / Garancija / Kontakt
- NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
- BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
- SO** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
- KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
- AR** نصيحة تنظيف / للضمان / لإزالة البقع / العويكة / الاتصال
- HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
- JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先





P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA



15380XXX	P-IX 29577/ICB	CU0526				X
15381XXX	P-IX 29578/IBBB	CU0526				X
15382XXX	P-IX 29579/IB	CU0526				X
15384XXX	P-IX 29580/IB	CU0526				X

